

D MONTAGE- UND GEBRAUCHSANWEISUNG

GB INSTRUCTION ON MOUNTING AND USE

F PRESCRIPTIONS DE MONTAGE ET MODE D'EMPLOI

NL MONTAGEVOORSCHRIFTEN EN GEBRUIKSAANWIJZING

ES MONTAJE Y MODO DE EMPLEO

I ISTRUZIONI DI MONTAGGIO E D'USO

SV MONTERINGS- OCH BRUKSANVISNINGAR

HU SZERELÉSI ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁS

SK NÁVOD NA MONTÁŽ A POUŽITE

PL INSTRUKCJA MONTAŻU I OBSŁUGI

CZ NÁVOD K MONTÁŽI A POUŽITÍ

DK MONTERINGS- OG BRUGSVEJLEDNING

TR MONTAJ VE KULLANIM TALÝMATLARI

HR UPUTSTVA ZA MONTAŽU I UPORABU

GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΜΟΝΤΑΡΙΣΜΑ ΚΑΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ

RO INSTRUȚIUNI DE MONTARE ȘI FOLOSIRE

EST PAIGALDUS- JA KASUTUSJUHEND

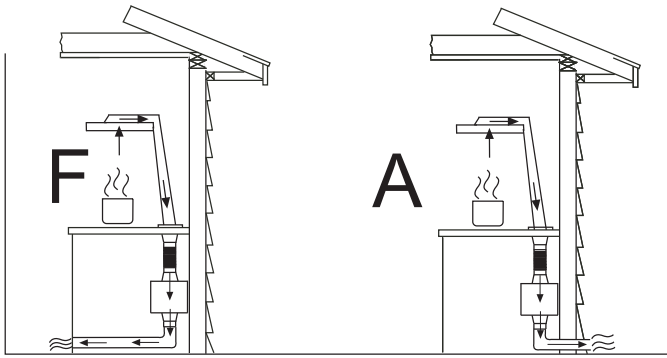
FIN ASENNUS- JA KÄYTTÖOHJEET

PT INSTRUÇÕES DE MONTAGEM E DE USO

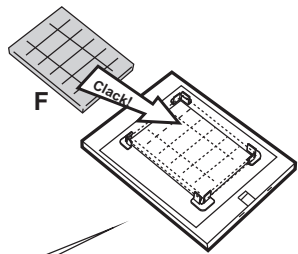
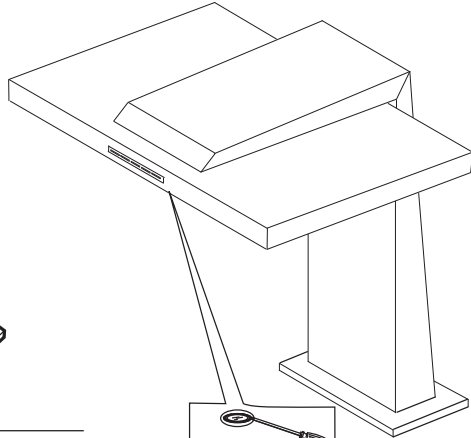
RU ИНСТРУКЦИИ ПО МАНТАЖУ И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

SLO NAVODILA ZA MONTA-O IN UPORABO

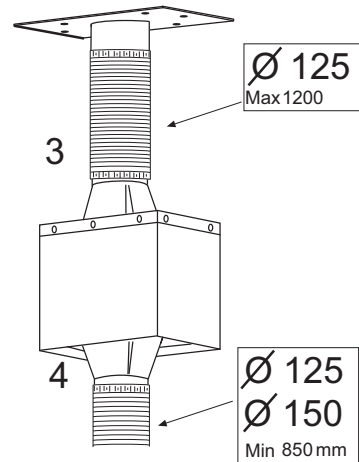
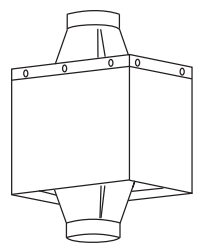
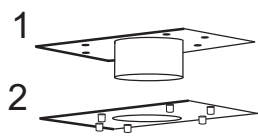
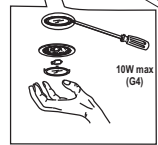
SR INSTALACIJA



Aktivkohlefilter
 Charcoal Filter
 Filtre à charbon
 Koolstofffilter
 Filtro al carbón
 Filtro al carbone
 Kulfilter
 Aktiv szenes filter
 Uhoňný filter
 Filtr węglowy
 Filtr s uhlíkem
 Kulfilter
 karbon filtre
 Karbonski filter
 Φίλτρο άνθρακα



Fettfilter	Filtro antigrasso	Filtr proti mastnotám
Anti-grease Filter	Fettfilter	Fedtfiler
Filtre antigraisse	Zsírszűrő filter	Yağ önleme filresi
Vetfilter	Protitukový filter	Filtar za masnoæu
Filtro antigrasa	Filtr przeciw tłuszczowy	Φίλτρο για τα λίπια



Um die Fläche zu bohren, die Bohrenschablone bitte benutzen, die schon mitgeliefert wird.

Achtung! Bevor Sie bohren, bitte darauf achten dass die richtige Position ist und dass Sie die Schichtdicke des Möbel richtig gemessen haben.

Use the supplied template to perforate the surface.

Attention! Make sure of the correct position and having considered the thickness of the furniture unit.

Pour forer la surface, utilisez le gabarit de forage fourni dans le kit.

Attention !! Avant de forer, s'assurer que la correction est correcte et d'avoir pris en compte l'épaisseur du meuble.

Om het oppervlak te boren gebruik de meegeleverde boormal.

Attentie!! Alvorens te boren controleer de juiste stand en controleer of er rekening gehouden is met de dikte van de kast.

Para perforar la superficie utilice el calibre de perforación proveído.

Cuidado! Antes de perforar, cerciórese de la correcta posición y del espesor del mueble.

Per forare la superficie utilizzare la dima di foratura fornita a corredo.

Attenzione!! Prima di forare sincerarsi della corretta posizione e di aver considerato lo spessore del mobile.

Aby wykonać otwór na powierzchni należy użyć szablony do oznaczania otworów dostarczonego w zestawie.

Uwaga! Przed wykonaniem otworu należy upewnić się, że położenie jest prawidłowe oraz uwzględnić grubość mebla

Vid borring p1 yan ska du använda den borrningsmall som medföljer.

Obs! Innan du börjar borra, ska du försäkra dig om att ha rätt kroppsställning och att ha tagit hänsyn till möbels tjocklek

A felület kilukasztásához használja a készletben kapott fúrószablont.

Figyelem!! A felület kilukasztása előtt győződjön meg a helyes pozícióról és arról, hogy helyesen ítélte-e meg a bútor vastagságát.

Na vyvrátanie potrebných otvorov použite priloženú šablónu.

Pozor!!! Pred začatím vrtania si skontrolujte, či je šablóna v správnej polohe a že ste počítali s hrúbkou nábytku.

Den medfølgende skabelon skal anvendes når hullet bores i overfladen.

Advarsel!!! Før hullet bores, skal man sikre sig at dets placering er korrekt, og man skal have taget højde for møblets tykkelse

Yüzeyi delmek için alet olarak yapılmış delik şablonunu kullanınız.

Dikkat!! Delmeden önce mobilya simi (ya da sentil) ile bakarak pozisyonun doğrulugundan emin olunuz

K vyvrátání potřebných otvorů použijte přiloženou šablonu.

Pozor!!! Před zahájením vrtání si zkontrolujte, že je šablona ve správné poloze šablony a že jste počítali s tloušťkou nábytku.

Za bušenje površine koristiti šablono za bušenje isporučenu u kompletu.

Pozor!!! Prije bušenja se uvjerite da ste u pravilnom položaju i da ste uzeli u obzir debljinu namještaja

Kasutage pinna läbitorkamisel komplektis olevat malli.

Tähelepanu! Kontrollige enne läbitormist, kas asendon õige ja kas olete arvestanud mööblitüki paksusega

Pinnan poraamisessa käytetään varusteiden mukana toimitettua porausmallia.

Huomio! Ennen poraamista on varmistettava, että liikkuva osa on oikeassa asennossa ja että sen paksuus on otettu huomioon

Para furar a superfície, use o calibre de perfuração que acompanha o produto.

Atenção! Antes de furar, verifique a posição correta e se estimou a espessura do móvel.

Для СВЕРЛЕНИЯ ПОВЕРХНОСТИ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПРИЛОЖЕННЫЙ ТРАФАРЕТ.

ВНИМАНИЕ!! ПЕРЕД НАЧАЛОМ СВЕРЛЕНИЯ БЕДИТЬСЯ В ПРАВИЛЬНОМ ПОЛОЖЕНИИ, УЧИТЫВАЯ ТОЛЩИНУ МЕБЕЛИ»

Za vrtanje površine uporabite šablono za vrtanje, dobavljeno kompletu.

Pozor!!! Pred vrtanjem se prepričajte o pravilnem položaju in da ste upoštevali debelino pohištva v

Pentru a perfora suprafața folosiți modelul de perforare furnizat împreună cu echipamentul.

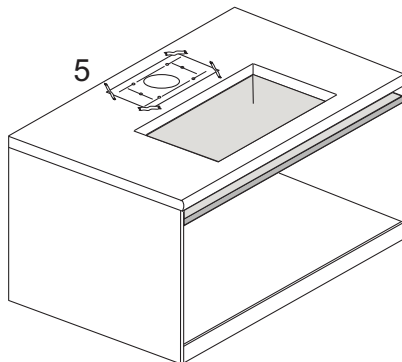
Atentie! Înainte de a perfora încredintati-vă că este poziționat corect și că ați ținut cont de grosimea mobilei

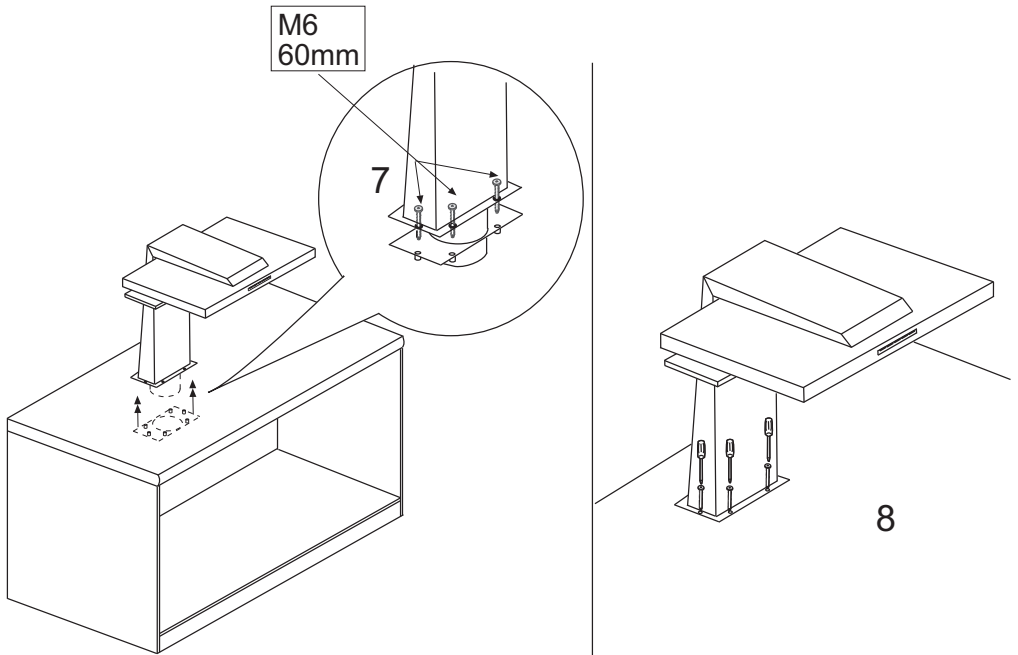
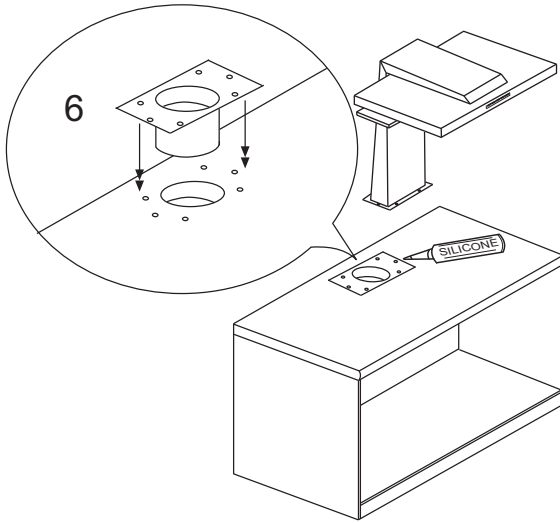
Για να ανοίξετε τρύπα στην επιφάνεια χρησιμοποιήστε την καλιμπρα της διάτρησης που σας δίνεται.

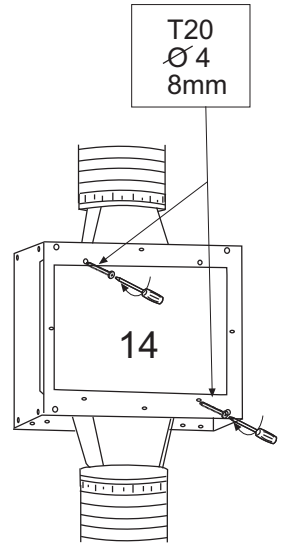
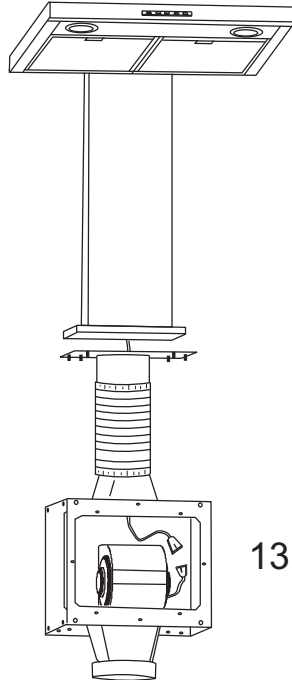
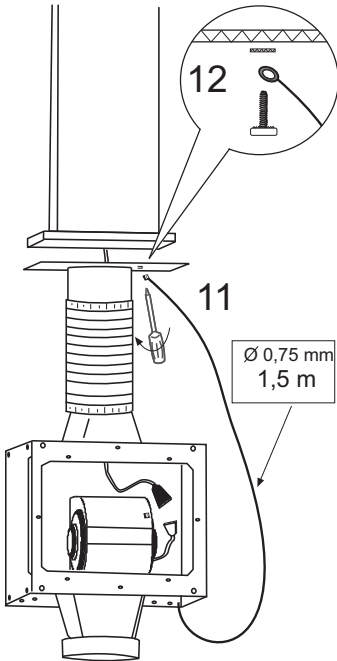
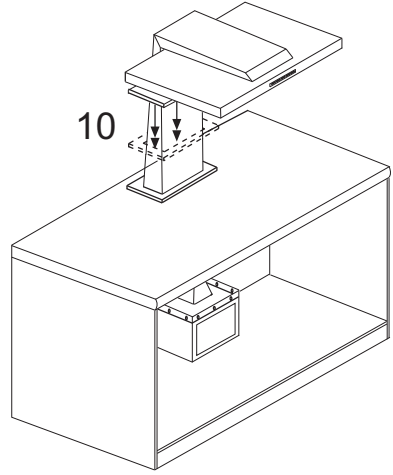
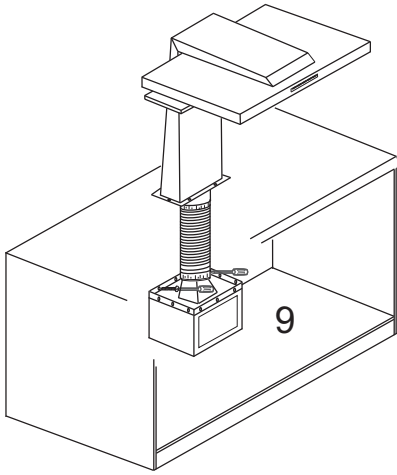
Προσοχή!!! Πρωτού ανοίξετε την τρύπα βεβαιωθείτε για τη σωστή θέση και ότι έχετε υπολογίσει το πάχος από το έπιπλο

Da biste bušili površinu upotrebite šablon za bušenje isporučenu u kompletu.

Pažnja! Pre bušenja se uvjerite da ste u pravilnom položaju i da ste uzeli u obzir debljinu nameštaja.







D MONTAGE- UND GEBRAUCHSANWEISUNG

Bitte auch die Abbildungen auf den ersten Seiten mit den alphabetischen Bezugnahmen, die im Text wiedergegeben sind, zu Hilfe nehmen. **Die Instruktionen, die in diesem Handbuch, gegeben werden, bitte ganz streng einhalten.** Es wird keinerlei Haftung übernommen für mögliche Mängel, Schäden oder Brände der Küchenhaube, die auf die Nichtbeachtung der Vorschriften in diesem Handbuch zurückzuführen sind.

Die Installation und der elektrische Anschluss müssen von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden. Verwenden Sie für die Befestigung die im Lieferumfang begriffenen Dübel. Dieses Gerät wurde auf einer Kochplatte mit einer Gesamtleistung von 10,5 kW getestet, die nicht überschritten werden darf. **Dieses Gerät darf nicht mit einer Gaskochplatte verwendet werden.** Die Luftleitungen sind nicht im Lieferumfang begriffen. Installieren Sie einen Herd nicht in jenem Bereich, der auch die Motorgruppe enthält. Bei Version A (Seite 2) muss in der Mauer eine neue Öffnung geschaffen werden, die ausschließlich dem Dunstabzug gewidmet ist. Schalten Sie den Dunstabzug nicht ein, wenn das Schutzgitter nicht korrekt befestigt ist. Achten Sie darauf, die Öffnung der Rauchabzugsleitung weder zu bedecken noch zu verstopfen.

Gebrauch

Falls es nicht möglich sein sollte, die angesaugten Kochdämpfe nach aussen abzuleiten, kann das Gerät auch als **Umlufthaube F** verwendet werden. Dazu ist es notwendig, 1 Aktivkohlefilter **F** zu montieren.

Elektrischer Anschluss

Die Netzspannung muss der Spannung entsprechen, die auf dem Typenschild im Inneren der Küchenhaube angegeben ist. Wenn die Küchenhaube mit einem Netzstecker ausgestattet ist, diesen an eine den gültigen Normen entsprechende, jederzeit zugängliche Steckdose anschliessen. Wenn die Küchenhaube nicht mit einem Netzstecker ausgestattet ist, muss sie direkt an das Stromnetz angeschlossen werden. Dazu einen zweipoligen normierten Schalter anbringen, dessen geöffnete Anschlussstellen mindestens 3 mm auseinanderliegen müssen (gut zugänglich).

Das im Lieferumfang begriffene Kabel (Abb. 11) ist ein Erdungskabel und muss von einem qualifizierten Techniker entsprechend befestigt werden.

Funktionsweise

- a.** Lampen EIN/AUS.
 - b.** Motoren AUS
- 1 - 2 - 3** geringe (1), mittlere (2), höchste (3) Saugstärke.
- 1** Für 5 Minuten kann die Saugstärke **1 - 2 - 3** eingestellt werden, danach schaltet sich die Haube aus.
 - 2** Um diese Funktion zu benutzen, zuerst eine Taste drücken, um die gewünschte Saugstärke auszuwählen, und diese Taste anschließend noch einmal drücken.
 - 3**

Wartung

Vor sämtlichen Wartungsarbeiten muss die Stromzufuhr der Küchenhaube unterbrochen werden.

Reinigung

Die Küchenhaube muss sowohl innen als auch aussen häufig gereinigt werden.

Zur Reinigung ein mit denaturiertem Alkohol oder flüssigem Neutralreiniger getränktes Tuch verwenden. Keine Produkte nehmen, die Scheuermittel enthalten.

Zur Beachtung: Die Nichtbeachtung der Anweisungen, die die Reinigung der Dunstabzugshaube und das Auswechseln und die Reinigung der Filter betreffen, können Brandgefahr verursachen.

Wir empfehlen daher die folgenden Anweisungen zu beachten.

Fettfilter:

muss einmal monatlich mit einem milden Reinigungsmittel per Hand gewaschen werden. Er kann auch in der Geschirrspülmaschine bei niedriger Temperatur und im Schnellwaschgang gereinigt werden.

Der Metallfettfilter kann bei der Reinigung in der Spülmaschine abfärben, was seine Filtermerkmale jedoch in keiner Weise beeinträchtigt.

Aktivkohlefilter (nur bei Umluftversion):

Der Aktivkohlefilter **F** ist weder waschbar noch wiederaufbereitbar. Der Aktivkohlefilter muß mindestens alle 6 Monate ausgewechselt werden.

Dieser Filter bindet die unangenehmen Gerüche, die beim Kochen entstehen.

Ersetzen der Lämpchen

Hinweis: Vor Berühren der Lampen sich vergewissern, dass sie abgekühlt sind.

Die Lampenabdeckung mit Hilfe eines kleinen Schlitzschraubenziehers oder ähnlichem entfernen..

Die defekte Lampe auswechseln. Ausschließlich Halogenlampen zu max. 20W (G4) verwenden und darauf achten, diese nicht mit den Händen zu berühren.

Die Lampenabdeckung wieder schließen (Schnappverschluss).

Warnung

Wenn die Dunstabzugshaube gleichzeitig mit Geräten, die nicht mit elektrischer Energie betrieben werden, in Betrieb ist, darf der Unterdruck des Raumes 4 pa (4×10^{-5} bar) nicht überschreiten.

Benutzen Sie die Haube nie ohne korrekt montiertes Gitter!

ACHTUNG:

Die zugänglichen Teile können heiß werden, wenn die Kochfläche benutzt wird.


Die Abluft darf nicht über einen Schacht abgeleitet werden, der zum Ableiten von durch Geräte zur Verbrennung von Gas oder anderen Brennstoffen erzeugtem Rauch benutzt wird. Wenn die Abzugshaube gleichzeitig mit anderen Geräten, die Gas oder andere Brennstoffe einsetzen, verwendet wird, muss immer eine entsprechende Belüftung des Raums vorgesehen sein. Es ist streng verboten, Speisen unter der Haube auf offenem Feuer zuzubereiten. Die Benutzung von offenem Feuer ist für die Filter schädlich und kan zu Bränden führen, deshalb muss dies in jedem Fall vermieden werden. Das Frittieren darf nur unter Kontrolle erfolgen, um zu vermeiden, dass das erhitzte Öl Feuer fängt. Bezüglich der technischen und der Sicherheitsmaßnahmen, die zum Ableiten des Rauchs zu ergreifen sind, müssen die Bestimmungen der Verfügungen der zuständigen örtlichen Behörden strikt eingehalten werden.

Dieses Gerät ist in Übereinstimmung mit der europäischen Richtlinie 2002/96/EG, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) gekennzeichnet. Indem er sich vergewissert, dass dieses Produkt ordnungsgemäß entsorgt wird, trägt der Benutzer dazu bei, potenzielle negative Folgen für die Umwelt und die Gesundheit zu verhüten.

Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen.

Auf dem Produkt oder der beiliegenden Produktdokumentation



ist folgendes Symbol  in einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte. Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen. Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.

Das Gerät ist nicht geeignet, um von Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten bzw. mit mangelnder Erfahrung oder Kenntnis benutzt zu werden, es sei denn, diese wurden von einer verantwortungs- und sicherheitsbewussten Person mit dem Gebrauch des Geräts vertraut gemacht.

Kinder müssen dabei beobachtet werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, von einem technischen Hilfe-Center oder von einer anderen Person mit ähnlicher Qualifikation ausgetauscht werden, um Gefahrsituationen zu vermeiden.

GB INSTRUCTION ON MOUNTING AND USE

Consult the designs in the front pages referenced in the text by alphabet letters. **Closely follow the instructions set out in this manual.** All responsibility, for any eventual inconveniences, damages or fires caused by not complying with the instructions in this manual, is declined.

The appliance must be installed and connected to the power supply by a specialized technician. Attach it with the screw fittings provided. This appliance has been tested using a hob with a max permissible total power of 10.5 Kw. *The appliance is not intended for use with a gas hob.* The air ducts are not included in supply. Do not install the oven in the same room as the motor unit. In the case of version A (page 2), drill a new hole in the wall exclusively for the hood's fume extractor.

Do not switch on the hood if the protective grating has not been properly attached and do not cover or obstruct the opening of the fume extraction pipe.

Use

If cooking fumes and vapours cannot be externally discharged, the cooker hood can be used in the **recirculating version F**: the installation of 1 active charcoal filter F.

Electrical connection

The electrical tension must correspond to the tension noted on the label placed inside the cooker hood. Connect the electrical plug, where provided, to the an easily accessible outlet in conformity with local standards in force.

Where an electrical plug is not provided (for direct connection to electrical network) place a standards approved bipolar switch with an aperture distance of not less than 3mm (accessible) from the contacts.

The earthing cable provided (fig.11) must be fitted by a specialized technician.

Operation

- a** a. ON/OFF lighting
b. OFF motors
- b** 1 - 2 - 3. Minimum suction power (1), medium (2), maximum (3).
You can make the 1 - 2 - 3. speed function for 5 minutes, after which the hood switches off.
- 1** To use this function, after having pressed the key to choose the desired speed, press again.
- 2** Use the high suction speed in cases of concentrated kitchen vapours. It is recommended that the cooker hood suction is switched on for 5 minutes prior to cooking and to leave in operation during cooking and for another 15 minutes approximately after terminating cooking.
- 3**

Maintenance

Prior to any maintenance operation ensure that the cooker hood is disconnected from the electrical outlet.

Cleaning

The cooker hood should be cleaned regularly internally and externally.

For cleaning use a cloth moistened with denatured alcohol or neutral liquid detergents. Avoid abrasive detergents.

Warning: Failure to carry out the basic standards of the cleaning of the cooker hood and replacement of the filters may cause fire risks. Therefore we recommend observing these instructions.

Anti-grease Filter:

must be cleaned once a month, with non abrasive detergents, by hand or in dishwasher on low temperature and short cycle. When washed in a dishwasher, the grease filter may discolour slightly, but this does not affect its filtering capacity.

Charcoal Filter - (only for filter version)

The active charcoal filters **F** are not washable nor regenerative. It should be changed every 6 months in normal use.

The active charcoal filters capture unpleasant cooking odours.

Replacing lightbulbs

Warning! Prior to touching the light bulbs ensure they are cooled down.

Extract the lamp cover by levering it off with a small screwdriver or similar tool.

Replace the damaged light bulb.

Only use halogen bulbs of 20W max (G4), making sure you do not touch them with your hands.

Close the lamp cover (it will snap shut).

Caution

Never use the hood without the grill properly fitted!


WARNING:

The accessible components can overheat when the cooktop is in use.

The hood must not be connected to the flues of other appliances that run on gas or other fuels. When the hood is used at the same time as other appliances that run on gas or other fuels, provision must be made for an adequate supply of air. No food must be cooked flambé underneath the hood. The use of an unprotected flame could cause damage to the filters and could cause fires, so should be avoided. When frying food, never leave the pan unattended because the cooking oil could flare up. Please comply with the technical and safety provisions set forth by your local competent authorities regarding the ventilation of hoods.

This appliance conforms to European Directive 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Please dispose of this product correctly in the interest of health and the environment.



The symbol  on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

The device must not be used by a child or adult who suffers from a physical, mental or sensory handicap or has not the relevant experience and knowledge, unless they are aided or instructed on its use by a person responsible for their safety. If the power cable is damaged you should, in the interest of safety, contact the manufacturer or the manufacturer's technical assistance service to request a replacement, or ask someone who is similarly qualified.

F PRESCRIPTIONS DE MONTAGE ET MODE D'EMPLOI

Consulter les dessins de la première page avec les références alphabétiques que l'on retrouvera dans le texte explicatif.

Suivre strictement les instructions de cette notice. Le constructeur décline toute responsabilité pour tous les inconvénients, dommages ou incendies provoqués à l'appareil et dus à la non observation des instructions de la présente notice. L'installation et le raccordement électrique doivent être effectués par un technicien spécialisé. Pour la fixation, utilisez les tasseaux fournis. Cet appareil a été testé sur un plan de cuisson ayant une puissance totale de 10,5 Kw, et qui ne doit pas être dépassée. *Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé avec un plan de cuisson à gaz.* Les tuyaux d'air ne sont pas fournis. Il ne faut pas installer de four dans le même compartiment contenant le groupe moteur. En cas de version A (page 2), faire un nouveau trou dans le mur dédié exclusivement aux fumées d'échappement de la hotte.

Ne pas allumer la hotte si la grille de protection n'est pas solidement fixée. Veillez à ne pas couvrir, ni obstruer le conduit du tuyau d'échappement des fumées

Utilisation

S'il est impossible d'évacuer les fumées et vapeurs de cuisson vers l'extérieur vous devez utiliser la hotte en **version filtrante F** en montant 1 filtre à charbons actifs F.

Branchement électrique

La tension du réseau doit correspondre à la tension indiquée sur l'étiquette des caractéristiques située dans la hotte. Si la hotte est fournie avec une fiche, la raccorder à une prise accessible conforme aux normes en vigueur. Si la hotte est fournie sans fiche (branchement direct sur le réseau), la raccorder à un interrupteur bipolaire normalisé ayant une distance des contacts supérieure à 3 mm (accessible).

Le câble fourni (fig.11) est un câble de protection de la terre. Il doit être correctement mis en place par un technicien spécialisé.

Fonctionnement:

- a** a. ON/OFF lumières
b. OFF moteurs
- b** 1. - 2. - 3. Puissance d'aspiration minimum (1), moyenne (2), maximum (3).
On peut faire fonctionner la vitesse 1. - 2. - 3. pendant 5 minutes après quoi la hotte s'éteint.
Pour utiliser cette fonction, après avoir appuyé sur la touche pour choisir la vitesse souhaitée, appuyez de nouveau.
- 1**
- 2** Utiliser la puissance d'aspiration maximale en cas de fortes odeurs. Nous conseillons de mettre en route votre hotte 5 minutes avant de commencer à cuisiner et de la laisser fonctionner environ 15 minutes après la fin de la cuisson.
- 3**

Entretien

Veillez à débrancher la hotte du réseau électrique avant toute intervention sur celle-ci.

Nettoyage

La hotte doit être régulièrement nettoyée à l'intérieur et à l'extérieur. Pour le nettoyage, utiliser un chiffon humide imbibé d'alcool dénaturé ou de détergents liquides neutres. Eviter d'utiliser des produits abrasifs.

Attention:

Le non respect des règles de nettoyage de la hotte, de la substitution et du nettoyage des filtres comporte des risques d'incendie. Nous recommandons donc vivement de respecter ces instructions.

Filtre antigraisse:

doit être nettoyé une fois par mois avec un détergent non agressif, à la main ou dans le lave vaisselle à basse température et pendant un cycle court. Le lavage du filtre anti-graisse métallique au lave-vaisselle peut en provoquer la décoloration. Toutefois, les caractéristiques de filtrage ne seront en aucun cas modifiées.

Filtre à charbon

(seulement pour les versions filtrantes)

Le filtre à charbons actifs F n'est ni lavable ni recyclable. En cas d'usage normal, il doit être remplacé tous les 6 mois.

Il retient les mauvaises odeurs issues de la cuisson.

Changement de l'ampoule

Attention! Avant de toucher les lampes, assurez-vous qu'elles soient froides.

Sortir la protection en utilisant un petit tournevis à lame plate ou tout autre outil similaire. Remplacer la lampe endommagée. Utiliser uniquement des lampes halogènes 20W maximum (G4), en ayant soin de ne pas les toucher avec les mains. Refermer le plafonnier (fixation par encliquetage).

Attention

N'utilisez jamais la hotte si la grille n'est pas correctement montée !


ATTENTION :

Les parties accessibles peuvent atteindre de hautes températures lors de l'utilisation de la table de cuisson.

L'air ne doit pas être évacué dans un conduit d'évacuation de fumées produites par des appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles. Une aération appropriée de la pièce doit toujours être prévue lorsque la hotte aspirante est utilisée simultanément à d'autres appareils utilisant du gaz ou d'autres combustibles. Il est strictement interdit de flamber des aliments sous la hotte. L'utilisation de flamme nue risque d'endommager les filtres et peut provoquer des incendies : elle doit donc toujours être évitée. Les fritures doivent être effectuées sous contrôle afin d'éviter que l'huile surchauffée s'enflamme. Respectez rigoureusement les prescriptions des règlements des autorités locales compétentes quant aux consignes techniques et de sécurité à adopter pour l'évacuation des fumées.

Cet appareil est labellisé conformément à la Directive Européenne 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). En veillant à ce que ce produit soit détruit en bonne et due forme, l'utilisateur contribue à prévenir les éventuelles conséquences négatives sur l'environnement et la santé.



Le symbole  présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.

Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation. Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants y compris) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou n'ayant pas d'expérience ou de connaissances suffisantes, sauf si elles ont bénéficié, grâce à l'intervention d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil:

il faut veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil. Si le câble d'alimentation est endommagé, il devra être remplacé par le fabricant ou par son service d'assistance technique ou, dans tous les cas, par une personne ayant une qualification similaire, afin de prévenir tout risque éventuel.

NL MONTAGEVOORSCHRIFTEN EN GEBRUIKSAANWIJZING

Raadpleeg ook de tekeningen uit de eerste bladzijden met de alfabetische verwijzingen uit de toelichtende tekst.

Zich strikt aan de aanwijzingen uit deze tekst houden. Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade of brand aan het apparaat veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen in deze handleiding weergegeven wordt afgewezen.

De installatie en elektrische aansluiting moeten worden uitgevoerd door een gespecialiseerde technicus. Gebruik voor de bevestiging de bijgeleverde pluggen. Dit apparaat is getest op een kookplaat met een totaal vermogen van 10,5 Kw. Deze waarde mag niet worden overschreden. *Dit apparaat is niet geschikt voor een kookplaat die met gas werkt.* De luchtleidingen zijn niet bij het product geleverd. Installeer geen oven in dezelfde ruimte waar zich de motorgroep bevindt. Boor bij versie A (pag.2) een nieuw gat in de muur dat alleen is bedoeld voor de uitlaatgassen van de afzuigkap. {}

Schakel de afzuigkap niet in wanneer het beschermingsrooster niet correct is bevestigd. Bedek of blokkeer het gat van de uitlaatleiding voor dampen niet.

Gebruik

In het geval dat het niet mogelijk is dampen en rook naar buiten af te voeren ook al is men voorzien van het model met schoorsteen **C**, kan de afzuigkap in de filterversie **F** gebruikt worden door de montage van 1 koolstoffilter **F**.

Elektrische aansluiting

De netspanning moet overeenstemmen met de spanning weergegeven op het eigenschappen plaatje binnen de kap. Indien van stekker voorzien de afzuigkap aansluiten aan een stopcontact conform de van kracht zijnde normen in een bereikbare plaats. Indien geen stekker aanwezig is (directe aansluiting aan de netvoeding) een tweepolen schakelaar, volgens de norm, toepassen met een openingsafstand tussen de contacten niet kleiner dan 3 mm (bereikbaar).

De bijgeleverde kabel (fig. 11) is een aardkabel. Deze moet correct worden aangebracht door een gespecialiseerde technicus.

Werking



a

a. ON/OFF lichten

b. OFF motoren



b

1 - 2 - 3. Zuigkracht

laagste (1), middelste (2), maximale (3).



1

Het is mogelijk om de afzuigkap 5 minuten lang op stand c. - d. - e. te laten werken, daarna schakelt de afzuigkap weer uit.



2

Om deze functie te gebruiken eerst een toets indrukken om de gewenste snelheid te kiezen, en deze toets dan nogmaals indrukken.



3

In geval van een sterkere dampconcentratie een hogere zuigkracht gebruiken.

We raden aan de afzuigkap 5 minuten voordat

men begint te koken aan te doen en deze nog voor ongeveer 15 minuten nadat men beëindigt heeft aan te laten.

Onderhoud

Voor ieder onderhoud eerst de afzuigkap van de stroom loskoppelen.

Schoonmaak

De kap moet regelmatig schoon gemaakt worden, zowel binnen als buiten.

Voor de schoonmaak een doek met gedestilleerd alcohol of neutrale reinigingsmiddelen gebruiken. Geen schuurmiddelen gebruiken.

Attentie: Het niet in acht nemen van de reinigingsnormen van de afzuigkap en van de vervanging en reiniging van de filters kan brandgevaar veroorzaken.

Men wordt dan ook verzocht zich aan de instructies te houden.

Vetfilter:

deze moet een keer in de maand gereinigd worden met niet agressieve schoonmaakmiddelen, met de hand of in de vaatwasmachine met lage wastemperatuur en een korte wascyclus. Door hem in de vaatwasmachine te wassen kan het metalen vetfilter ontkleuren, maar dit is niet van invloed op de eigenschappen, die beslist niet veranderen.

Koolstoffilter (alleen voor de filterversie)

De koolstoffilter **F** mag niet gewassen of weer gebruikt worden. Het koolstoffilter moet minstens eenmaal in de 6 maanden worden vervangen.

Deze houdt de lastige kookgeuren vast.

Lamp vervanging

Attentie! Alvorens de lampjes aan te raken controleer eerst of ze koud zijn.

Haal de bescherming weg door het op te lichten met een kleine schroevendraaier of iets dergelijks.

Vervang het kapotte lampje.

Gebruik alleen halogeenlampjes van 20W max (G4), en zorg ervoor dat u hen niet met de blote hand aanraakt.

Sluit de lampenkap weer (klikt op zijn plaats).

Waarschuwing

Gebruik de kap nooit zonder een correct gemonteerde rooster!
LET OP:

De delen waar men bij kan raken kunnen oververhit raken wanneer de kookplaat wordt gebruikt.

De lucht mag niet worden afgevoerd in een kanaal die ook wordt gebruikt voor het afvoeren van rook uit apparaten die gas of andere brandstoffen verbranden. Er moet altijd gezorgd worden voor een goede ventilatie van de ruimte wanneer de kap gelijktijdig wordt gebruikt met andere apparaten die gas of andere brandstoffen gebruiken.

Het is streng verboden om voedsel te flamberen onder de kap. Het gebruik van open vuur is schadelijk voor de filters en kan brand veroorzaken, het moet daarom in elk geval vermeden worden. Bij frituren moet goed gecontroleerd worden om te voorkomen dat oververhitte olie vlam vat. Voor technische en veiligheidsmaatregelen die toegepast moeten worden voor het afvoeren van rook dient men zich strikt te houden aan de betreffende reglementen van de plaatselijke bevoegde autoriteiten.

Dit apparaat is gekentekend conform de Europese Richtlijn 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Door te controleren of het product op de juiste wijze wordt weggegooid draagt de gebruiker bij aan het voorkomen van potentiële negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid.



Het symbool  op het product of op de bijbehorende documentatie geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten. Afdanking moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke milieuvorschriften voor afvalverwerking. Voor nadere informatie over de behandeling, terugwinning en recycling van dit product wordt u verzocht contact op te nemen met het stadskantoor in uw woonplaats, uw afvalophaaldienst of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.

Het apparaat is niet bedoeld om gebruikt te worden door personen (kinderen inbegrepen) van wie de lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens verminderd zijn, of die niet voldoende ervaring of kennis hebben, behalve indien een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid, toezicht houdt of instructie geeft hoe men met het apparaat dient om te gaan:

Indien de elektriciteitskabel beschadigd is, moet deze door de producent of door de technische dienst vervangen worden, of in elk geval door een persoon met een daaraan gelijkstaand niveau, om ieder risico uit te sluiten

ES MONTAJE Y MODO DE EMPLEO

Consulte también los dibujos de las primeras páginas con las referencias alfabéticas del texto explicativo.

Aténgase estrictamente a las instrucciones del presente manual. Se declina cada responsabilidad por eventuales inconvenientes, daños o incendios provocados al aparato originados por la inobservancia de las instrucciones colocadas en este manual. La instalación y la conexión eléctrica deberán ser hechas por un técnico especializado. Para la sujeción, utilizar los tacos incluidos de serie. Este aparato se ha probado en una encimera de cocción con una potencia total de 10,5 Kw, que no debe superarse, *este aparato no debe usarse con encimeras de cocción a gas*. Los conductos de aire no están incluidos de serie. Nunca se debe instalar un horno en el mismo compartimento del grupo motor. En el caso de la versión A (pág.2), practicar en la pared un nuevo agujero dedicado exclusivamente a la salida de humos de la campana. No encender la campana si la rejilla de protección no está correctamente fijada, no cubrir ni obstruir el agujero del tubo de salida de humos.

Utilización

En el caso de que no sea posible descargar los humos y los vapores de la cocción hacia el exterior se puede utilizar la campana en **versión filtrante F** montando 1 filtro a carbones activos F.

Conexión eléctrica

La corriente de la red debe corresponder a la corriente señalada en la etiqueta de las características situada en el interior de la campana. Si contiene un enchufe conecte la campana a una toma de corriente conforme a las normas vigentes situada en una zona accesible. Si contiene un enchufe (conexión directa a la red, aplique un interruptor bipolar a norma con una distancia de los contactos en abertura no inferior a 3 mm (accesible). el cable incluido (fig.11) es un cable de protección de tierra y debe ser fijado convenientemente por un técnico especializado.

Funcionamiento



a

a. ON/OFF Luces.

b. OFF motores.

1 - 2 - 3. Potencia de aspiración mínima (1), media (2), máxima (3).



b

Se puede activar la potencia de aspiración 1 - 2 - 3 para 5 minutos, después de ese tiempo la campana se apaga.



1

Para utilizar dicha función empujar dos veces la tecla de la potencia de aspiración.



2

Usar la potencia de aspiración mayor en caso de particular concentración de vapores de cocina. Aconsejamos de encender la aspiración 5 minutos antes de iniciar a cocinar y dejarla en función por



3

otros 15 minutos aproximadamente.

Mantenimiento

Antes de cualquier trabajo de mantenimiento desconectar la campana de la corriente.

Limpieza

La campana debe ser limpiada con frecuencia tanto externamente como internamente. Para limpiarla use un paño empapado de alcohol desnaturalizado y detergentes líquidos neutros. Evite el uso de productos que contengan abrasivos.

Atención:

Si no se respetan las normas de limpieza de la campana y del cambio y limpieza de los filtros puede haber riesgo de incendio. Rogamos se atenga a las instrucciones indicadas.

Filtro antigrasa:

tiene que ser limpiado una vez al mes, con detergentes no agresivos, manualmente o en el lavavajillas a temperaturas bajas y con un ciclo de lavado breve. Con el lavado en el lavavajilla el filtro antigrasa metálico puede desteñirse pero sus características de filtrado no cambian absolutamente.

Filtro al carbón (solo para la versión filtrante)

El filtro a los carbones activos F no es ni lavable ni regenerable. El filtro al carbón tiene que ser reemplazado cada 6 meses cuando la campana se usa normalmente. Retiene los malos olores derivantes de la cocción.

Substitución lámparas

Atención! Antes de tocar las lámparas asegúrese de que estén frías.

Extraer la protección haciendo palanca con un pequeño destornillador de boca plana o una herramienta similar.

Sustituir la lámpara dañada. Utilizar sólo lámparas halógenas de 20W máx (G4) prestando atención en no tocarlas con las manos.

Cerrar el plafón (fijación a presión).

Advertencias

¡No utilice nunca la campana sin la rejilla correctamente montada!


ATENCIÓN:

Las partes accesibles pueden sobrecalentarse cuando se utiliza la encimera de cocción.

El aire no debe descargarse en conductos utilizados para salida de los humos producidos por aparatos de combustión de gas o de otros combustibles. Siempre debe disponerse un sistema adecuado de ventilación del local cuando se utiliza la campana de cocina al mismo tiempo que otros aparatos que usan gas u otros combustibles. Se prohíbe rigurosamente cocinar alimentos a la llama bajo la campana. El uso de llamas libres daña los filtros y puede originar incendios, por lo cual debe evitarse en todo caso. Las frituras deben hacerse bajo control, para así evitar que el aceite sobrecalentado se incendie. Atenerse estrictamente a las disposiciones de los reglamentos de las autoridades locales competentes en relación con las medidas técnicas y de seguridad a adoptar para la salida de humos.

Este aparato está marcado de conformidad con la Directiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Asegurándose de que este producto se desguace y elimine en modo correcto, el usuario contribuye a prevenir las potenciales consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud.



El símbolo  en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos.

Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos.

Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.

Si el cable de alimentación resulta dañado, ha de ser sustituido por el constructor o por su servicio de asistencia técnica o, en cualquier caso, por una persona con una cualificación similar para evitar cualquier riesgo.

El aparato no está pensado para que lo usen personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, o bien con falta de experiencia o de conocimiento, a menos que hayan recibido, de manos de una persona responsable de su seguridad, supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato:

los niños han de ser vigilados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

I ISTRUZIONI DI MONTAGGIO E D'USO

Consultare anche i disegni nelle prime pagine con i riferimenti alfabetici e numerici riportati nel testo esplicativo.

Attendersi strettamente alle istruzioni riportate in questo manuale. Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale. L'installazione e il collegamento elettrico deve essere fatta da un tecnico specializzato. Per il fissaggio utilizzare i tasselli forniti a corredo. Questo apparecchio è stato testato su un piano cottura con una potenza complessiva di 10,5 Kw che non deve essere superata, questo apparecchio non è destinato ad essere usato con un piano cottura a gas. I condotti d'aria non sono forniti a corredo. Non installare un forno nello stesso vano che ospita il gruppo motore. Nel caso di versione **A** (pag.2) praticare nel muro un nuovo foro dedicato esclusivamente ai fumi di scarico della cappa. Non accendere la cappa se la grata di protezione non è correttamente fissata, non coprire né ostruire il foro del tubo di scarico dei fumi.

Utilizzazione

Nel caso non sia possibile scaricare i fumi e vapori della cottura verso l'esterno, si può utilizzare la cappa in **versione filtrante F** montando 1 filtro ai carboni attivi F.

Collegamento elettrico

Assicurarsi che nelle vicinanze della cappa ci sia un punto di accesso alla rete di alimentazione elettrica e che l'impianto si provvisto di un differenziale da 30 mA

La tensione di rete deve corrispondere alla tensione riportata sull'etichetta caratteristiche situate all'interno della cappa. La cappa è dotata di cavo elettrico lungo 1250 mm con spina o senza : se provvisto di spina allacciare la cappa ad una presa conforme alle norme vigenti posta in zona accessibile, se sprovvisto (collegamento diretto alla rete) applicare un interruttore bipolare a norme con una distanza dei contatti in apertura non inferiore a 3mm (accessibile), questa installazione e il collegamento elettrico devono essere fatte a Norma da un tecnico specializzato. Il cavo in dotazione (fig.11) è un cavo di protezione della terra e deve essere fissato in modo adeguato da un tecnico specializzato.

Funzionamento



a

- a. ON/OFF luci
- b. OFF motori



b

Si può far funzionare la potenza di aspirazione 1 - 2 - 3 per 5 minuti dopodiché la cappa si spegne. Per utilizzare questa funzione dopo aver premuto il tasto per scegliere la velocità desiderata, premere ancora.



1



2

Usare la potenza di aspirazione maggiore in caso di particolare concentrazione di vapori di cucina. Consigliamo di accendere l'aspirazione 5 minuti prima di iniziare a cucinare e di lasciarla in funzione a cottura terminata per altri 15 minuti circa.



3

Manutenzione

Prima di qualsiasi lavoro di manutenzione scollegare la cappa dalla corrente.

Pulizia:

La cappa va frequentemente pulita, sia internamente (ad eccezione della zona posta dietro il filtro grassi) che esternamente. Per la pulizia usare un panno inumidito con alcool denaturato o detersivi liquidi neutri. Evitare l'uso di prodotti contenenti abrasivi.

Attenzione:

L'inosservanza delle norme di pulizia della cappa e della sostituzione e pulizia dei filtri comporta rischi di incendi. Si raccomanda quindi di attenersi alle istruzioni suggerite.

Filtro antigrasso - deve essere pulito una volta al mese, con detersivi non aggressivi, manualmente oppure in lavastoviglie a basse temperature ed a ciclo breve.

Con il lavaggio in lavastoviglie il filtro antigrasso metallico si può opacizzare, ma le sue caratteristiche di filtraggio non cambiano assolutamente.

Filtro al carbone (solo per versione filtrante):

Il filtro ai carboni attivi F non è né lavabile né rigenerabile.

Il filtro al carbone deve essere sostituito ogni 6 mesi.

Trattiene gli odori sgradevoli derivanti dalla cottura.

Sostituzione lampade

Attenzione! Prima di toccare le lampade sincerarsi che siano fredde.

Estrarre la protezione facendo leva con un piccolo giravite a taglio o simile utensile.

Sostituire la lampada danneggiata.

Utilizzare solo lampade alogene da 20W max (G4), avendo cura di non toccarle con le mani.

Richiudere la plafoniera (fissaggio a scatto).

Avvertenze:


Mai utilizzare la cappa senza griglia correttamente montata!
ATTENZIONE:

Le parti accessibili possono surriscaldarsi quando il piano di cottura viene utilizzato.

L'aria non deve essere scaricata in un condotto utilizzato per scaricare fumi di scarico prodotti da apparecchi a combustione di gas o di altri combustibili. Deve essere sempre prevista un'adeguata areazione del locale quando la cappa da cucina è utilizzata contemporaneamente ad altri apparecchi che impiegano gas o altri combustibili. E' severamente vietato fare cibi alla fiamma sotto la cappa. L'impiego di fiamma libera è dannoso ai filtri e può dar luogo ad incendi, pertanto deve essere evitato in ogni caso. La frittura deve essere fatta sotto controllo onde evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco. Per le misure tecniche e di sicurezza da adottare per lo scarico dei fumi attenersi strettamente a quanto previsto dai regolamenti delle autorità locali competenti.

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.



Il simbolo  sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'idoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

L'apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio;

i bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

SV MONTERINGS- OCH BRUKSANVISNINGAR

Konsultera även bilderna i början av manualen med de bokstavshänvisningar som anges i den beskrivande texten.

Följ noga instruktionerna i denna handbok. Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för eventuella funktionsfel, skador eller bränder som uppstår på apparaten på grund av att instruktionerna i denna handbok inte har respekterats.

Installationen och den elektriska anslutningen måste utföra av en specialiserad tekniker. För fastsättningen, använd de glossa som medföljer. Denna apparat har testats på en kokhåll med en total effekt på 10,5 kW som inte får överskridas. *Denna apparat är inte avsedd att användas med en gaskokhåll.* Luftledningarna medföljer inte. Installera inte ugnen i samma rum som du har installerat motorgruppen i. För version A (sid. 2), ska du göra ett nytt hål i väggen enbart avsett för röken från spiskåpan.

Sätt inte på spiskåpan om skyddsgallret inte är korrekt fastsatt och täck eller blockera inte avgasröret.

Användning

I det fall det inte går att leda ut ångor och matos utomhus, kan fläkten användas som **filterversion F** genom att man monterar 1 aktivt kolfilter F.

Elektrisk anslutning

Nätspänningen skall överensstämma med den angivna spänningen på märkplåten som sitter på fläktens insida. Om fläkten är utrustad med en stickkontakt skall denna anslutas till ett lättåtkomligt uttag som uppfyller gällande föreskrifter. Om fläkten saknar stickkontakt (direktanslutning till nätet) skall en typgodkänd, tvåpolig strömbrytare med ett kontaktavstånd som i öppningsläget överskrider 3 mm appliceras (lättåtkomlig placering).

Den medföljande kabeln (fig. 11) är en jordfelskabel och måste fästas på lämpligt vis av en specialiserad tekniker.

Funktion

- a** ON/OFF belysning
b OFF motorer
1–2–3 låg utblåseffekt (1) medelhög utblåseffekt (2) maximal utblåseffekt (3)

Det är möjligt att låta utblåseffekten **1 – 2 – 3** fungera i 5 minuter varefter fläkten stängs av. Vid användning av denna funktion skall tangenten för att välja önskad hastighet tryckas in två gånger.

2 Använd den högsta hastigheten om matoset är mycket koncentrerat. Vi rekommenderar att starta luftevakueringen 5 minuter innan matlagningen inleds och låta den fungera i cirka 15 minuter efter avslutad matlagning.

Underhåll

Gör alltid fläkten strömlös innan någon typ av underhållsarbete inleds.

Rengöring

Fläkten skall rengöras ofta, såväl invändigt som utvändigt. Använd en trasa fuktad med denaturerad alkohol eller milda, flytande rengöringsmedel vid rengöring.

Undvik produkter som innehåller slipmedel.

Varning:

Om fläktens rengöringsföreskrifter och filtrens bytes- och rengöringsföreskrifter inte respekteras kan detta medföra brandrisk. Vi rekommenderar därför att respektera ovan angivna instruktioner.

Fettfilter

Filtret skall rengöras en gång i månaden med ett mildt rengöringsmedel, för hand eller i diskmaskin, med låg temperatur och kort program. Vi tvätt i diskmaskin kan fettfiltret av metall missfärgas och bli matt i färgen utan att detta på något sätt påverkar filtrets uppsugningsförmåga.

Kolfilter

(gäller endast filterversionen)

Det aktiva kolfiltret F kan inte rengöras eller återanvändas. Kolfiltret skall bytas ut var sjätte månad.

Kolfiltret fångar upp obehagliga odörer som uppstår i samband med matlagningen.

Byte av lampor

Varning! Kontrollera att lamporna har valnät innan i vidrör dem.

Ta ur skyddet med hjälp av en liten platt skruvmejsel eller ett liknande verktyg.

Byt ut den trasiga lampan.

Använd endast halogenlampor max. 20W (G4), och var noga med att inte vidröra lamporna med händerna.


Stäng plafonden igen (genom fasttryckning).

Använd aldrig spiskåpan utan att ha monterat gallret korrekt!
OBS:

De tillgängliga delarna kan överhettas när kokhällen används. Luften får inte tömmas ut i en ledning som används för att tömma ut avgasrök från apparater med gasförbränning eller annan bränsleförbränning. Ventilationen i lokalen måste vara lämplig då spiskåpan används samtidigt som andra apparater som använder gas eller andra bränslen. Det är strängt förbjudet att laga mat med en eldslåga under spiskåpan. Användningen av eldslågor är skadlig för filtren och kan ge upphov till brand, därför ska man undvika det till varje pris. Fritering måste utföras under kontroll för att undvika att den upphettade oljan fattar eld. För de tekniska åtgärder och säkerhetsåtgärder som ska vidtas för rökutsläpp, ska du hålla dig strikt till de bestämmelser som står i regelverken hos behöriga lokala myndigheter.

Denna apparat är märkt i enlighet med EU-direktivet 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Genom att se till att denna produkt bortskaffas på korrekt sätt, bidrar användaren till att förebygga möjliga negativa konsekvenser för miljön och människors hälsa.



Symbolen  på produkten, eller i medföljande dokumentation, indikerar att denna produkt inte får behandlas som vanligt hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på en lämplig uppsamlingsplats för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning.

Produkten måste kasseras enligt lokala miljöbestämmelser för avfallshantering.

För mer information om hantering, återvinning och återanvändning av denna produkt, var god kontakta de lokala myndigheterna, ortens sophanteringstjänst eller butiken där produkten inhandlades.

Apparaten är inte avsedd att användas av personer (även barn) med en reducerad fysisk, sensorisk eller mental kapacitet. Den får inte heller användas av personer som inte har den erfarenhet och de kunskaper som krävs, om de inte bevakas och assisteras av en person som ansvarar för deras säkerhet och som bevakar dem och ger dem anvisningar för apparatens användning

Barn måste bevakas för att se till att de inte leker med apparaten.

Om den elektriska kabeln är skadad, ska den bytas ut av tillverkaren eller i en tekniskt assistansverkstad eller en person med liknande kvalifikationer för att förebygga alla risker

Tanulmányozza az első oldalakon található, az ABC betűivel jelölt rajzos ábrákat is, melyeken a magyarázó szövegben talált hivatkozások megfelelőit is megtalálja. Tartsa magát szigorúan a jelen utasításokban feltüntetett utasításokhoz. A kézikönyv utasításainak be nem tartása miatt bekövetkező esetleges kellemetlenségekért, károkért vagy tüzesetekért a gyártó nem vállal felelősséget.

Az üzembehelyezést és az elektromos csatlakoztatást csak szakember végezheti el. A rögzítéshez használja a készlethez tartozó tipliket. A készüléket egy 10,5 kW összteljesítményű főzőlappal teszteltük; ezt az értéket nem szabad túllépni. A készülék nem használható gázzal működő főzőlappal. A légelevezető csövek nem tartoznak az alapkészlethez.

Ne építsen be sütőt a konyhabútor azon részébe, ahol a motor található.

Az A verzió esetében (2. oldal) fúrjon a falba egy új lyukat, amely kizárólag a füst elvezetésére szolgál.

Ne kapcsolja be a szagelszívó berendezést, ha a védőrács nincs tökéletesen rögzítve. Ne fedje le és ne tömjé be a füstelvezető cső lyukat.

Használata

Amennyiben a főzés füstjét és páráját nem lehet kivezetni a kültérbe, a konyhai szagelszívó **F keringtetett változatban** is használható, ha 1 db F aktív szénest filtert szerel fel.

Villamos bekötés

A hálózati feszültségnek azonosnak kell lennie a konyhai páraelszívó belsejében elhelyezett műszaki adattáblán feltüntetett feszültséggel. Ha az elszívó rendelkezik villásdugóval, csatlakoztassa egy hozzáférhető helyen elhelyezett, az érvényben lévő szabványoknak megfelelő dugaszoló aljzathoz. Ha nem rendelkezik villásdugóval (közvetlen hálózati bekötés), egy szabványos, (hozzáférhető) kétpólusú megszakítót iktasson be, amelyben az érintkezők nyitott távolsága nem kevesebb, mint 3 mm.

A tartozék kábel (11. ábra) egy védelmet biztosító, földelő kábel, melynek megfelelő módon történő rögzítését szakemberre kell bízni.

Működése



a

a. világítás ON/OFF

b. Motorok OFF

1-2-3. Minimális (1), közepes (2), maximális (3) elszívó teljesítmény.



b

Úgy is használható, hogy 1 - 2 - 3 as elszívó fokozaton 5 percig működteti, majd az elszívó kikapcsol. Ezt a funkciót úgy kapcsolhatja be, ha miután kiválasztotta a kívánt sebességet, ismét lenyomja a billentyűt.



1



2



3

Ha a konyhában nagyobb a pára koncentráció, használja a nagyobb elszívási fokozatot. Javasoljuk, hogy a főzés megkezdése előtt 5 perccel kapcsolja be az elszívót, és a főzés befejezése után további mintegy 15 percig hagyja bekapcsolva.

Karbantartás

Mielőtt bármilyen karbantartási munkába kezdene, húzza ki a villásdugót ill. bontsa az áramkört.

Tisztítás

Az elszívót gyakran kell tisztogatni, mind belülről, mind kívülről. A tisztításhoz használjon egy tiszta szesszel vagy folyékony, semleges tisztítószerszerrel átitatott kendőt. Ne használjon szemcsés tisztítószert.

Figyelem:

Az elszívó tisztítára, valamint a filterek cseréjére és tisztítására vonatkozó előírások be nem tartása tűzveszélyt okoz! Ezért felhívjuk figyelmét, hogy tartsa be az utasításokat.

Zsírzsűrő filter:

havonta egyszer, nem durva tisztítószerszerrel, kézzel vagy mosogatógépben alacsony hőfokon és rövid ciklussal el kell mosogatni.

Mosogatógépben történő mosogatás esetében a zsírzsűrő filter elszíneződhet, de ez egyáltalán nem változtatja meg a szűrési jellemzőket.

Aktív szénest filter

(csak keringtetett változatnál)

Az F aktív szénest filter nem mosható és nem regenerálható. A szénest filtert 6 havonta ki kell cserélni. *Magábanveszi a főzésből származó kellemetlen szagokat.*

Izzócsere:

Figyelem! Mielőtt az égőkhöz érne, győződjön meg róla, hogy hidegek-e.

Egy kis csavarhúzóval vagy hasonló szerszámot emelőként használva emelje ki a védőlapot.

Cserélje ki a meghibásodott égőt.

Csak 20W max (G4) halogénégőt használjon, és ügyeljen rá, hogy kézzel ne érintse meg az égőt.

Zárja vissza a burát (bekattan).

Figyelemztetések:

Soha ne használja a szagelszívó berendezést helyesen beépített rács nélkül!

FIGYELEM:


A tűzhely közelében lévő részek túlmelegedhetnek, amennyiben a főzőlap működik.

Ne vezesse a levegőt olyan vezetékbe, ami gázzal, vagy más tüzelőanyaggal működő készülékek égéstermékeiből származó füstök elvezetésére szolgál. Mindig biztosítani kell a helység kellő szellőztetését, amennyiben a konyhai szagelszívót más gázzal, vagy egyéb tüzelőanyaggal működő készülékekkel egyidőben használja.

Tilos a szagelszívó alatt nyílt láng használatával ételeket készíteni! A nyílt láng használata károsodást okoz a szűrőkben és tüzet okozhat, tehát mindenképpen kerülni kell. Figyeljen oda sütés közben ha olajat használ, mert a túlhevült olaj lángra lobbánhat. A füst elvezetéshez szükséges technikai- és biztonsági óvintézkedésekhez tartsa figyelembe a helyi hatóságok szabályzataiban közölteket.

Ez a készülék a 2002/96/EK Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) európai irányelvnek megfelelően jellel van ellátva. Gondoskodjon arról, hogy a termék ártalmatlanítása megfelelő módon történjen, így Ön hozzájárul a környezetre és az egészségre káros hatások megelőzéséhez.



A  jel a terméken vagy a kíséző okmányokon azt jelzi, hogy ezt a terméket nem szabad háztartási hulladékként kezelni, hanem az elektromos és elektronikus készülékek begyűjtésére kialakított alkalmas helyen kell leadni. Kiselejtezésekor a helyi hulladékkezelési előírásoknak megfelelően kell eljárni. A termék kezelésére, begyűjtésére és újrafelhasználására vonatkozó további tájékoztatásért vegye fel a kapcsolatot a helyi, erre szolgáló hivatallal, a háztartási hulladék-begyűjtő szolgálattal vagy azzal az üzlettel, ahol a terméket megvásárolta.

A készüléket nem használhatják olyan személyek (gyerekeket is beleértve), akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkeznek, vagy nincs elegendő tapasztalatuk vagy ismeretük, hacsak nem állnak egy, a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt vagy nem kaptak egy ilyen személytől a készülék használatára vonatkozó utasításokat a gyerekeket felügyelni kell annak érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.

Ha a tápvezeték sérült, azt a gyártóval vagy szakszervízzel vagy egy képzett szakemberrel ki kell cseréltetni az esetleges veszélyforrások kiküszöbölése érdekében.

Pozrieť sa aj na obrázky na prvých stranách s orientačnými abecednými bodmi uvedenými vo vysvetľovacom texte. Prísne sa dodržiavať návodom uvedenými v tejto príručke. Vyhýba sa každej zodpovednosti za prípadne nespôsobilosti, škody alebo nehody spôsobené nedodržiavaním návodov uvedených v tejto príručke.

Inštaláciu a elektrické pripojenie musí vykonať špecializovaný technik. Na upevnenie použite kolíky dodané vo výbave. Tento prístroj bol testovaný na varnej ploche s celkovým výkonom 10,5 kW, ktorý sa nesmie prekročiť, *tento prístroj nie je určený na použitie s plynovou varnou plochou*. Vetracie potrubia nie sú dodané vo výbave. Nemontujte pec v tom istom priestore, v ktorom je hnacie ústrojenstvo. V prípade verzie A (str.2) vyvŕtajte do steny nový otvor, ktorý bude slúžiť výlučne pre odpadový dym digestora.

Digestor nezapínajte, ak ochranná mriežka nie je správne upevnená, otvor odvádzacej trubky dymu nezakrývajte ani nezapchávajúte.

Používanie

V prípade, že nie je možné odvádzat' dymy a varné pary vonkajším smerom, môže sa použiť odsávač pary vo **filtračnej variácii F**, namontovaním 1 aktívno-uholného filtra.

Elektrické napojenie

Napätie siete musí zodpovedať s napätím udaným na etikete charakterisky umiestnenej vo vnútri odsávača pary. Ak je predložená zástrčka, zapojit' odsávač pary do rozvodu zodného so stanovenými právnymi predpismi na prístupnom území. Ak nie je predložená zástrčka (priamy spoj so sieťou), priložit' dvojpólový vypínač zodný s predpismi so vzdialenosťou medzi kontaktmi v otvore nie mešou ako 3 mm (prístupné). Kábel vo výbave (obr. 11) je ochranným káblom uzemnenia a musí ho primeraným spôsobom upevniť špecializovaný technik.

Prevádzka

- a** a. ON/OFF svetlá
b. OFF motory
1-2-3. Odsávacia výkonnosť minimálna (1), stredná (2), maximálna (3).

- Môže sa uviesť do činnosti odsávacia výkonnosť **1-2-3** na 5 minút, potom sa odsávač pary vypne. Na využitie tejto funkcie po stlačení tlačidla pre výber želanej rýchlosti, stlačiť ho ešte raz.

- V prípade mimoriadnej koncentrácie kuchynských pár, používať maximálnu odsávacia výkonnosť. Odporúčame zapnúť odsávanie 5 minút pred začatím varenia a nechať v činnosti ešte približne ďalších 15 minút po dokončení varenia.

Údržba

Skôr ako sa začína akákoľvek údržba, odpojit' odsávač pary z elektrického vedenia.

Čistenie

Odsávač pary sa pravidelne čistí zvonku aj zvnútra. Na čistenie používať plátno navlhčené v denaturovanom liehu alebo tekuté neutrálne čistiace prostriedky. Vyhnúť sa použitiu výrobkov obsahujúcich škrabacie látky.

Upozornenie:

Nedodržiavanie pravidiel čistenia odsávača pary a výmeny a čistenia filtrov spôsobuje risky vzniku požiarov. Odporúča sa preto, dodržiavať sa doporúčených návodov

Protitukový filter

Musí byť čistený jedenkrát za mesiac nedráždivými čistiacimi prostriedkami ručne alebo v umývačke s nízkou teplotou vody a krátkym cyklusovým programom.

Umývaním v umývačke, protitukový kovový filter sa môže odfarbiť, ale jeho filtračná charakteristika sa tým vôbec nezmení.

Uholný filter

(len pre filtračnú verziu)

Aktívno-uholný filter **F** nie je ani umývateľný ani obnovovateľný. Uholný filter musí byť vymenený každých 6 mesiacov.

Udržiava neprijemné zápachy pochádzajúce z varenia.

Upozornenia


Nikdy nepoužívajte digestor bez správne namontovanej mriežky!

UPOZORNENIE:

Prístupné časti sa môžu prehriať, keď sa použije varná plocha. Vzduch sa nesmie odvádzať v potrubí použitom na odvádzanie odpadových dymov produkovaných prístrojmi so spaľovaním plynu alebo iných palív. Vždy musí byť zabezpečené primerané vetranie miestnosti, keď sa kuchynský digestor používa súčasne s inými prístrojmi, ktoré používajú plyn alebo iné palivá. Je prísne zakázané variť jedlá na ohni pod digestorom. Použitie otvoreného ohňa je škodlivé pre filtre a môže spôsobiť požiare, preto sa tomu musí v každom prípade zabrániť. Fritovanie sa musí vykonávať pod kontrolou, aby sa zabránilo, že prehriaty olej začne horieť. Čo sa týka technických a bezpečnostných opatrení, ktoré sa majú prijať na odvádzanie dymov, starostlivo dodržiavajte to, čo je uvedené v nariadeniach miestnych kompetentných úradov.

Tento prístroj je označený v súlade s európskou smernicou 2002/96/ES, Waste Electrical and Electronic Equipment (Odpad z elektrických a elektronických zariadení -WEEE). Uistite sa, či bol tento produkt spracovaný správnym spôsobom, používateľ prispieva k zabráneniu potenciálnych negatívnych dôsledkov pre životné prostredie a zdravie.



Symbol  výrobku alebo na jeho sprievodnej dokumentácii, upozorňuje, že s týmto výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domácim odpadom, ale musí byť odovzdaný do príslušného miesta zberu pre recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Zbaviť sa ho riadením sa podľa miestnych zákonov o odstránení odpadkov. Kóli dokonalejším informáciám o zaobchádzaní, znovuzískaní a recyklácii tohto výrobku, kontaktujte príslušné miestne úrady, služby pre zber domáceho odpadu alebo predajňu, v ktorej výrobok bol zakúpený.

Prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí), ktorých fyzické, zmyslové alebo mentálne schopnosti sú znížené alebo majú nedostatok skúsenosti alebo znalostí, iba ak by mohli mať úžitok, prostredníctvom sprostredkovania osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, z dozoru alebo príslušného návodu na použitie prístroja deti musia byť pod dozorom, aby sa zaistilo, že sa s prístrojom nehrajú.

Ak je napájací kábel poškodený, konštruktér alebo služba technickej pomoci alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa za zabránilo akémukoľvek riziku.

PL INSTRUKCJA MONTAŻU I OBSŁUGI

Należy również skonsultować rysunki umieszczone na pierwszych stronach podające odniesienia literowe znajdujące się w tekście. Należy ściśle przestrzegać instrukcji podanych w niniejszym podręczniku obsługi. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne usterki, szkody lub pożary spowodowane przez urządzenie a wynikające z nieprzestrzegania zaleceń podanych w niniejszym podręczniku obsługi.

Instalację i podłączenie instalacji elektrycznych powinien przeprowadzić specjalista technik. W celu montażu należy użyć załączonych wkrętów. Niniejsze urządzenie zostało przetestowane na płycie grzejnej przy całkowitej mocy 10,5 kW, której nie należy przekraczać, niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użycia z płytą gazową. Przewody powietrzne nie zostały załączone. Pieca nie wolno instalować w tej samej komorze, w której znajduje się zespół silnika. W przypadku wersji A (str. 2), należy zrobić w ścianie nowy otwór, przeznaczony wyłącznie do oparów spalinowych okapu. Nie włączać okapu, jeśli kratka ochronna nie jest zamocowana prawidłowo, nie przykrywać, ani nie zastawiać otworu przewodu odprowadzającego opary.

Obsługa

W przypadku, gdy odprowadzanie oparów na zewnątrz nie jest możliwe okap może być używany w **wersji filtrującej F** przez zamontowanie 1 filtra na aktywny węgiel F.

Podłączenie elektryczne

Napięcie sieciowe powinno odpowiadać napięciu podanemu na tabliczce znamionowej umieszczonej wewnątrz okapu. Jeżeli okap jest wyposażony we wtyczkę należy ją podłączyć do gniazdka spełniającego obowiązujące przepisy i umieszczonego w dostępnym miejscu. Jeżeli wtyczka jest nieobecna (podłączenie bezpośrednie do sieci) należy zainstalować wyłącznik dwubiegunowy spełniający obowiązujące przepisy, z otwarciem styków nie mniejszym niż 3 mm (dostępnym).

Funkcjonowanie



a

ON/OFF oświetlenie

b. OFF silniki

1-2-3. Moc zasysania minimalna (1), średnia (2), maksymalna (3).



b



1

Można włączyć moc zasysania **1-2-3** na okres 5 minut, po czym okap wyłączy się. Aby wykorzystać tę funkcję należy ponownie przycisnąć klawisz, który został uprzednio przyciśnięty celem ustawienia żądanej prędkości.



2

W przypadku nagromadzenia oparów kuchennych należy ustawić maksymalną moc zasysania. Zaleca się włączenie okapu pięć minut przed rozpoczęciem gotowania i pozostawienie okapu na pozycji włączonej przez okres około 15 minut po zakończeniu gotowania.



3

Konserwacja

Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności konserwacyjnej należy wyłączyć dopływ prądu do okapu.

Czyszczenie

Okap powinien być często czyszczony zarówno wewnątrz jak i na zewnątrz. Do czyszczenia należy używać wilgotnej szmatki namoczonej w spirytusie denaturowanym lub w łagodnym detergencie. Należy unikać używania środków zawierających cząstki ścierające.

Uwaga:

Nieprzestrzeganie zasad dotyczących czyszczenia okapu oraz wymiany i czyszczenia filtrów powoduje powstanie zagrożenia pożarowego. Zaleca się, zatem, skrupulatnie przestrzeganie podanych reguł.

Filtr przeciwtłuszczowy:

powinien być czyszczony raz na miesiąc, przy użyciu łagodnych środków czyszczących, ręcznie lub w zmywarce, w niskiej temperaturze i podczas krótkiego cyklu.

W trakcie mycia w zmywarce metalowy filtr przeciwtłuszczowy może ulec zmatowieniu, lecz jego właściwości filtrujące pozostają niezmiennione.

Filtr węglowy

(dotyczy tylko wersji filtrującej)

Filtr z aktywnym węglem nie może być myty ani regenerowany. Powinien być wymieniony po upływie 6 miesięcy.

Zatrzymuje nieprzyjemne zapachy pochodzące od gotowania.

Wymiana żarówek

Uwaga! Przed dotknięciem żarówek upewnić się, że są chłodne.

Za pomocą małego, płaskiego śrubokręta lub podobnego narzędzia usunąć osłonę.

Wymienić spaloną żarówkę.

Należy używać wyłącznie żarówek halogenowych o mocy 20W (G4), zwracając uwagę, aby ich nie dotykać rękami.

Ponownie zamknąć osłonę (mocowanie zatraskowe).

Ostrzeżenia:

Nigdy nie używać okapu bez dobrze zamontowanej kratki!

UWAGA:

dostępne części mogą ulec nadmiernemu nagraniu, kiedy używa się powierzchni grzejnej.

Powietrze nie może być wyciągane przez przewód używany do usuwania spalin produkowanych przez urządzenia spalinowe gazu lub innych substancji palnych. Zawsze należy pamiętać o odpowiednim wietrzeniu pomieszczenia, w którym używa się jednocześnie okapu kuchennego i innych urządzeń gazowych lub innych substancji palnych. Surowo zabrania się przyrządzania posiłków na ogniu pod okapem. Użycie otwartego płomienia jest szkodliwe dla filtrów i może spowodować zapalenie, wobec czego należy go unikać za wszelką cenę. Należy kontrolować proces smażenia, aby uniknąć zapalenia się nadmiernie rozgrzanego oleju. Aby przedsięwziąć środki techniczne i bezpieczeństwa mające na celu usunięcie spalin, należy ściśle przestrzegać przewidzianych przepisów właściwych władz lokalnych.

Niniejsze urządzenie jest oznakowane zgodnie z dyrektywą europejską 2002/96/EC w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)). Należy upewnić się, że produkt jest utylizowany w odpowiedni sposób, użytkownik pomaga w ten sposób zapobiegać negatywnym skutkom dla środowiska i zdrowia.



Symbol umieszczony na wyrobie lub na załączonej dokumentacji wskazuje, że wyrób nie jest zwykłym odpadem komunalnym, lecz powinien być dostarczony do stosownego ośrodka zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wyrób należy zlikwidować zgodnie z miejscowymi przepisami dotyczącymi likwidacji odpadów. W celu uzyskania dalszych informacji na temat traktowania, odzysku i recyklingu niniejszego urządzenia należy skontaktować się z miejscowym biurem obsługi, ośrodkiem zbiórki odpadów komunalnych lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez osoby (w tym dzieci), których wydajność fizyczna, sensoryczna i umysłowa są obniżone lub w przypadku ich braku doświadczenia lub wiedzy, jeśli nie mogą oni skorzystać z pomocy osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, nadzór lub instrukcji obsługi urządzenia;

dzieci należy pilnować, aby nie bawiły się urządzeniem.

Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, powinien go wymienić konstruktor, obsługa techniczna lub osoba o podobnych kwalifikacjach, w taki sposób, aby uniknąć ewentualnego ryzyka.

Konzultujte také nákrasy na prvních stránkách obsahující i abecední odvolání k vysvětlovacímu textu.

Postupujte přesně podle tohoto návodu. Výrobce odmítá jakoukoliv zodpovědnost za eventuální škody, poruchy či požáry způsobené přístrojem a vyplývající z nerespektování návodu obsaženého v této příručce.

Instalaci a elektrické zapojení musí provést specialista technik. K upevnění se použijí kolíčky, které jsou v dodaném příslušenství. Tento přístroj je odzkoušen na kuchyňském obvodu o celkové kapacitě 10,5 kW a tu je nutno dodržet, toto zařízení však nelze používat na kuchyňské ploše, kde se používá (současné) plynu. Příslušenství nezahrnuje vzduchová potrubí. Do stejného kontejneru, kde je motorová skupina, se nesmí instalovat odsavač / pečící zařízení. Pokud se bude používat verze A (viz str.2) použijte se na zdi dalšího odsavače, jehož se bude používat jen pro odpadní plyny. Pokud ochranná mříž není pevně uchycena, nezapalovatplášť, nezavírat nebo ucpávat otvor v rouře na odpadní plyn

Užití

V případě, že není možné vyvádět dýmy a páry způsobené vařením navenek, je možné použít digestoř ve **filtrující verzi F** a montovat při tom 1 filtr s aktivními uhlíky **F**.

Elektrické napojení

Síťové napětí musí odpovídat napětí uvedenému na štítku s charakteristikami přístroje, nacházejícím se uvnitř digestoře. Je-li k dispozici zásuvka, napojte digestoř na zástrčku odpovídající platným předpisům a nacházející se na přístupném místě. Není-li zásuvka k dispozici (přímé napojení na síť) použijte bipolárního spínače odpovídajícího předpisům, kde vzdálenost otevírajících kontaktů není menší než 3mm (přístupné).

Zahloubení u příslušenství (viz obr. 11) slouží zemní ochraně a musí ho připojit kvalifikovaný (elektro) technik

Fungování

- | | |
|--|---|
| | a. ON/OFF osvětlení |
| | b. OFF motory |
| | 1 – 2 – 3 Minimální odsávací síla (1), střední (2), maximální (3). |
| | 1 Lze ponechat odsávací síly 1 – 2 – 3 po dobu 5 minut a poté se digestoř zastaví. K užití této funkce, poté co jste stiskli tlačítko volby žádané rychlosti, stiskněte ho ještě jednou. |
| | 2 V případě mimořádné koncentrace kuchyňských par použijte větší odsávací síly. Doporučujeme spustit odsávání 5 minut před vařením a ponechat ho ve funkci přibližně 15 minut poté co jste skončili s vařením. |
| | 3 |

Údržba

Před jakoukoliv údržbářskou prací odpojte digestoř z elektrické sítě.

Čištění

Digestoř je třeba často čistit, jak uvnitř tak zevně. K čištění použijte hadřík navlhčený denaturovaným lihem nebo neutrálními tekutými čisticími prostředky. Nepoužívejte výrobky obsahující brusné látky.

Pozor:

Nedodržení pravidel čištění digestoře a výměny a čištění filtrů sebou nese nebezpečí požáru. Doporučujeme tedy, abyste návod přesně dodržovali.

Filtr proti mastnotám:

musí být čistěn jednou měsíčně, neagresivními čisticími prostředky, ručně anebo v myčce nádobí pracující o nízké teplotě a krátkým cyklem.

Při mytí v myčce nádobí může kovový filtr proti mastnotám nabýt matového vzhledu, ale tím se jeho filtrující charakteristiky nikterak nemění.

Filtr s uhlíkem

(pouze u filtrující verze)

Filtr s aktivním uhlíkem **F** se nesmí mýt ani regenerovat.

Filtr s uhlíkem musí být vyměňován jednou za 6 měsíců.

Zadržuje nepříjemné pachy vyplývající z vaření.

Výměna svítidel

Pozor! Nedotýkejte se horkých svítidel.

Vyjměte svítidlo z uložení – jako páku použijte malý šroubovák či podobný nástroj.

Vyměňte poškozené svítidlo.

Používejte pouze halogenových svítidel o max 20W (G4) – dbejte na to, abyste se jich nedotýkali rukama.

Uzavřete uložení (upevnění na západku).

Upozornění:


Desku nikdy nečistěte, není-li správně namontována mřížka!
POZOR:

přístupné části se mohou zahřát, pokud se varná deska používá.

Vzduch nesmí být odváděn potrubím, které se používá pro odvod odpadních plynů ze zařízení se spalováním plynu či jiných paliv. Pokud se kuchyňská deska používá současně s jinými zařízeními, které využívají plyn či jiná paliva, je třeba vždy zajistit přiměřené větrání prostoru. Je přísně zakázáno připravovat jídlo na plameni pod deskou. Používání otevřeného planeme poškozuje filtry a může způsobit požár. Z tohoto důvodu je třeba se mu vždy vyhnout. Smažení musí probíhat kontrolovaně a je nutné zabránit tomu, aby horký olej vzplanul. S ohledem na technická a bezpečnostní opatření přísně dodržujte ustanovení příslušných místních orgánů.

Toto zařízení je označeno v souladu s Evropskou směrnicí 2002/96/ES, o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ). Pokud zajistíte správnou likvidaci tohoto zařízení, přispějete k zabránění případným negativním dopadům na životní prostředí a zdraví.



Symbol  nad výrobkem či nad doprovodnou dokumentací vyznačuje, že s tímto výrobkem nelze zacházet jako s běžným domácím odpadem, ale musí být opředán v příslušném sběrném bodě pro recykláž elektrických a elektronických zařízení. Je třeba se ho zbavovat podle místních předpisů pro zpracování odpadu.

Pro další informace o zpracování, využití a recykláž tohoto výrobku kontaktujte příslušné místní úřady, sběrnou službu domácího odpadu anebo obchod, kde jste tento výrobek koupili.

Přístroj není určen k použití osobami (včetně dětí), jejichž tělesné, smyslové či duševní schopnosti jsou omezené, nebo pokud jim chybí zkušenosti či znalosti, ledaže by mohly využít dozoru či návodu k použití přístroje za pomoci třetí osoby, zodpovědné za jejich bezpečnost; děti musí být pod dozorem, aby bylo zabezpečeno, že si s přístrojem nehrají.

Pokud je přívodní kabel poškozen, potom musí být výrobcem, technickou servisní službou či podobně kvalifikovanou osobou vyměněn způsobem, aby se předešlo všem rizikům

Se også tegningerne på de første sider med alfabetiske henvisninger til vejledningen.

Overhold alle instruktioner i denne vejledning omhyggeligt. Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar for eventuelle fejl, skader eller brande opstået på apparatet, der er afledt af manglende overholdelse af instruktionerne i denne vejledning. Installation og el-tilslutning bør udelukkende foretages af en faglært elektriker. Fastspændingen udføres ved hjælp af de medfølgende klodser. Dette apparat er testet med en kogeplade med en samlet effekt på 10,5 kW, og denne værdi må overskrides, *dette apparat er ikke egnet til brug med en gaskogeplade*. Luftlinjerne er ekstraudstyr. Ovnen må ikke installeres i det samme rum der huser motorinstallationen. Hvis modellen er A (side 2), udbores et nyt hul i væggen der udelukkende bruges til emhættens udstødningsrøg. Emhætten må ikke startes hvis beskyttelsesgitteret ikke er fastspændt på korrekt måde, og åbningen for udstødningsrøget må ikke tilstoppes.

Brug

E Hvis det ikke er muligt at lede røg og damp fra køkkenet udenfor, kan man anvende emhætten i den **filtrerende udgave F** ved at montere 1 aktivt kulfilter F.

Elektrisk tilslutning

Netspændingen skal svare til spændingen angivet på typeskiltet indvendigt i emhætten. Hvis emhætten er udstyret med stik, skal det sættes i en stikkontakt, der overholder de gældende regler og er anbragt på et let tilgængeligt sted. Hvis emhætten ikke er udstyret med stik (direkte tilslutning til nettet), skal der indsættes en godkendt topolet afbryderkontakt med en afstand mellem kontakterne under åbning på ikke under 3mm (let tilgængelig).

Det medfølgende kabel (fig. 11) er et jordforbindelseskabel og skal fastgøres på korrekt vis af en faglært tekniker.

Funktion



a

- a. ON/OFF lys
- b. OFF motorer
- 1-2-3.** Sugekraft minimum (1), medium (2), maksimum (3).



b

Sugekraften **1-2-3** kan sættes i funktion i 5 minutter, hvorefter emhætten slukkes. For at benytte denne funktion skal man – efter tryk på tasten til valg af den ønskede hastighed – trykke endnu en gang.



1



2



3

Den stærkeste sugekraft skal anvendes ved forekomst af megen os i køkkenet. Det anbefales at tænde udsugningen 5 minutter før påbegyndelse af madlavningen, og lade den fortsætte i yderligere 15 minutter efter afslutning af madlavningen.

Vedligeholdelse

Emhætten skal afbrydes fra strømmen, før der udføres nogen form for vedligeholdelse.

Rengøring

Emhætten skal rengøres med jævne mellemrum, både indvendigt og udvendigt. Ved rengøring bør man benytte en klud fugtet med denatureret sprit eller neutrale rengøringsvæsker. Undgå brug af produkter med slibende indhold.

Pas på:

Manglende overholdelse af reglerne for rengøring af emhætten og udskiftning af filtrene medfører brandfare. Der henstilles således til, at de anførte instruktioner følges.

Fedtfiler:

skal rengøres en gang om måneden med milde rengøringsmidler, enten i hånden eller i opvaskemaskinen ved lave temperaturer og med kort cyklus.

Fedtfileret af metal kan blive mat under vask i opvaskemaskinen, men dette vil ikke få negativ indflydelse på filtreringsegenskaberne.

Kulfilter

(kun for den filtrerende udgave)

De aktive kulfiltre F kan hverken vaskes eller genbruges.

Kulfilteret skal udskiftes hver 6. måned.

Kulfilteret opfanger lugt fra madlavningen.

Udskiftning af pærer

Pas på! Sørg for at pærerne er afkølet, før der røres ved dem.

Træk skærmen ud ved at lirke med en lille skruetrækker eller lignende.

Udskift den beskadigede pære.

Benyt kun halogenpærer på max 20W (G4), og sørg for ikke at røre ved dem med hænderne.

Luk loftbelysningen (fastgøring med indpasning).

Advarsler:

Emhætten må aldrig anvendes uden risten, der skal være monteret korrekt!


ADVARSEL:

De tilgængelige dele kan blive varme, når kogepladerne er i brug.

Luften må ikke udledes i en kanal, der anvendes til udledning af udstødningsgasser fra forbrændingsapparater, der anvender gas eller andre brændstoffer. Sørg altid for passende udluftning af lokalet når køkkenemhætten anvendes samtidigt med andre apparater, der anvender gas eller andre brændstoffer. Det er strengt forbudt at flambere under emhætten. Brug af åbne flammer er skadeligt for filtrene og kan være årsag til brand, og skal derfor undgås under alle omstændigheder. Friturestegning skal foregå under opsyn for at undgå, at den varme olie bryder i brand. Overhold omhyggeligt reglerne, der angives af de lokale myndigheder, om tekniske og sikkerhedsmæssige foranstaltninger for røgudledning.

Dette apparat er mærket i henhold til det Europæiske Direktiv 2002/96/EF, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Brugeren bidrager til at forebygge potentielle negative konsekvenser for miljø og helbred ved at sørge for, at dette produkt bortskaffes korrekt.



Symbolet  på produktet, eller på den medfølgende dokumentation, angiver at dette produkt ikke må behandles som almindeligt husholdningsaffald, men derimod skal indleveres til centre for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Bortskaf emhætten i overensstemmelse med de gældende lokale regler for affald. For yderligere oplysninger om behandling, indsamling og genbrug af dette produkt, bedes man kontakte det relevante lokale kontor, renovationselskabet eller den forretning, hvor produktet er købt.

Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med fysiske, sensoriske eller psykiske handicap, eller med manglende erfaring eller viden, medmindre de er under tilsyn eller har fået instruktioner om brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed

Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

Hvis strømfledningen er beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten eller dennes servicetekniker eller af en person med lignende kvalifikationer for at undgå enhver risiko.

Yık sayılarda bulunan ve açıklayıcı metindeki harfler ile belirtilmiş olan çizimlerden faydalanınız. Bu kullanım kılavuzunda bulunan talimatlara sıkı sıkıya uyunuz. Bu Kullanım kılavuzunda belirtilmiş olan talimatlara uyulmamasından ötürü cihaza gelebilecek hasar, yangın yada bu türden uygunsuzluklar ile ilgili hiçbir sorumluluk kabul edilmez.

Elektrik kurulumu ve bağlantısı uzman bir teknisyen tarafından yapılmalıdır. Sabitlemek için temin edilen ayarlar prizleri kullanılır. Bu cihaz, toplam 10,5 Kw 'y geçmemesi gereken bir güç ile pipirme katında test edilmiştir, *bu cihaz gazlı bir pipirme katı ile kullanılmaya ayarlı değildir*. Hava iletkenleri ayarlar için temin edilmemiştir. Motor bölümünün bulunduğu aynı bob alana fırın kurmayınız. A (say.2) versiyonu durumunda, dumanları dıparı atmak için özel olarak kullanılan davlumbaz için duvarda yeni bir bölme açılır.

Eğer koruma kafesi doğru şekilde sabitlenmediyse, davlumbazı açmayınız, dumanları dıparı atan hortumun bölmeünü kapatmayınız ve tıkamayınız.

Kullanım:

Duman ve buharların dıparıya tahliye edilmesi olanağının bulunmaması durumunda davlumbaz, aktif karbonlu bir filtrenin F monte edilmesi ve duman ve buharların üst tarafta bulunan mazgal

Elektrik Bağlantısı:

Pebekeadaki elektrik gerilimi ile davlumbazın içinde bulunan ve üzerinde bir takım özelliklerin yazıldığı olduğu plakete üzerindeki elektrik gerilimi birbirlerine denk olmalıdır. Eğer fiş var ise kolayca ulaşılabilen ve normlara uygun şekilde bir prize bağlanmalıdır. Eğer bir fiş yok ise (Direk pebekeye bağlama) açılma esnasında kontaklar ile arasında en az 3 mm mesafe olacak şekilde çift kutuplu (bipolar) bir palter monte ediniz.

Çalışma

- a. İpıklar ON / OFF
 - b. Motorlar OFF
- 1 - 2 - 3 - Minimum aspirasyon gücü (1), orta aspirasyon gücü (2) maksimum (aspirasyon gücü (3)
 - 1 - 2 - 3 - aspirasyon gücü beş dakika çalıştıktan sonra davlumbaz kapanır. Bu işlevi kullanabilmek için arzu edilen çalışma hızı ile ilgili tuşa iki defa basılır. En büyük aspirasyon gücünü yemek buharlarının çok yoğun olduğu anlarda kullanın. Aspirasyonu pipirmeye başlamadan 5 dakika önce açmanız ve pipirme bittikten sonra on beş dakika daha çalıştırarak bırakmanız tavsiye ediyoruz.

Bakım :

Her türlü bakım işleminden önce davlumbazın elektrik bağlantısını kesiniz.

Temizlik:

Davlumbaz gerek iç taraftan gerek ise dış taraftan sık sık temizlenmelidir. Temizlik için denature edilmiş bir alkol yada nötr sıvı deterjanlar ile hafif ıslatılmış (nemli) pamuklu bir bez kullanınız. Apırdırıcı unsurlara sahip ürünleri kullanmaktan kaçınınız.

Dikkat:

Davlumbazın temizliği ve filtrelerin temizlenmesi ve değiştirilmesi ile ilgili talimatlara uyulmaması yangın riski oluşturmaz. Bu yüzden belirtilen talimatlara uyulması tavsiye edilir.

Yağ önleme filtresi:

Agresif olmayan deterjanlar ile elde yada bulabık makinesinde ama düşük sıcaklıkta ve kısa süreli bir program ile ayda bir defa temizlenmelidir.

Bulabık makinesi ile yıkanması durumunda metal yağ önleyici filtre opak bir görünüm alabilir. Ama burum filtreleme özelliklerinde kesinlikle bir deşiklikde yol açmaz.

Karbonlu filtre: (sadece filtre eden versiyonda)

Aktif karbonlu filtre F yıkanamaz ve yeniden kullanılabilir hale getirilemez. Karbon filtre her altı ayda bir yenisi ile değiştirilmelidir. Pipirmeden kaynaklanan nahop kokuları alıyokar.

İpıkların değiştirilmesi:

Dikkat!: Lambalara el sürmeden önce soğuk olup olmadıklarından emin olunuz.

Korumayı ucu keskin küçük bir tornaviday yada benzer bir aleti levye gibi kullanarak koruyucu kapakı çıkartınız. Çalışmayan lambayı yenisi ile değiştiriniz.

Sadece maksimum 20 W lık halojen lambalar kullanınız. (G4) ve bunlara elinizle dokunmamaya gayret ediniz. Diğer vasyatı ile oturan lamba kapakını yerine takarak kapatınız.

Uyarılar:

Davlumbazý ýzgara döđru bir þekilde monte edilmeden asla kullanmayýnýz!

DÝKKAT:

eřiþilebilir parçalar, pipirme yüzeyi kullanýlýr iken aþýrý ýsýnabilir. Hava, gaz veya diđer yanýcý gazlar ile çalyþan cihazlardan çýkan dumanlarý çekmek için kullanýlan bir boruya bobaltýlmamalýdır. Mutfak davlumbazý gaz veya diđer yanýcý gazlar ile çalyþan baþka cihazlarda aynı anda kullanýldýđ zaman, ortamýn her zaman uygun bir þekilde havalandýrýlmasý sađlanmalýdır. Davlumbazýn altýnda alevde yemek yapmak kesinlikle yasaktýr. Serbest alev kullanýmý, filtreler için zararlýdır ve yangýn çýkmasýna neden olabilir, bu nedenle her zaman bundan kaçýnmalýdır. Kýzartma iþlemi, aþýrý ýsýnan yađýn yanmasýný önlemek amacıyla kontrol altýnda yapýlmalýdır. Dumanlarýn çekilmesi için alınacak teknik ve güvenlik önlemleri için, yetkili yerel otoritelerin yönetmelikleri tarafýndan öngörülen uygulamalara tam anlamýyla riayet ediniz.

Bu cihaz Avrupa Yönetmeliđi 2002/96/EC, Elektrikli ve Elektronik Ekipman Atýklarý (EUEA)'na uygun olarak etiketlenir. Bu ürünün dođru bir þekilde elden çýkarýlmasýný sađlayarak kullanýcý, çevre ve sađlýk için ortaya çýkabilecek potansiyel olumsuz sonuçlarý önlemeye yardımcı olur.



Þapareti bu ürünün her han gibi bir evsel atýk gibi çöpe atılamayacađını ve sadece uygun bir elektrikli ve elektronik aletler toplama ve geri dönüþüm merkezine teslim edilmesi gerektiđini ifade eder. Söz konusu cihazı imha etmek için atıkların imhası ile ilgili bölgesel normlara sadık kalınmalıdır. Bu cihazın alınması, geri dönüþümü vs gibi uygulamalar hakkında daha fazla bilgi için bölgenizde bu iþle ilgili daire, evsel atýk toplama hizmeti yada ürünü satýn aldıđınız dükkán ile temasa geçiniz.

Bu cihaz, yanlarında emniyetlerinden sorumlu olan ya da gözetimleri altında buldukları bir kişinin yardımı olmaksızın cihazı kullanamayacak olan, fiziksel, duyuşsal ya da zihinsel engeli bulunan veyahut gerekli tecrübe ya da bilgiye sahip olmayan insanlar (ve çocuklar) tarafından kullanılacak şekilde tasarlanmamıştır;

Cocukların cihazla oynamadıklarından emin olmak için gözetim altında bulundurulmaları gerekir

Elektrik kablosu hasarlandığı takdirde, herhangi bir riske mahal verilmemesi için yeni kablonun, imalatçisi, servisi veyahut benzer vasıflara sahip teknik personel tarafından takılması gerekir

Konzultirajte i pogledajte pomno nacрте koji se nalaze na prvim stranicama, te velika štampana slova koja su u vezi s tim nacртima i popratnim tekstom. Strogo se pridržavajte uputstava po kojima se vodi ovaj priručnik.

Otklanjamo bilo kakvu odgovornost za eventuale nezgode, štetu ili požar koje bi napa mogla izazvati ukoliko se ne pridržavate uputstava iz ovog priručnika.

Instalaciju i električno povezivanje mora izvršiti stručno usavršen tehničar. Za pričvršćenje upotrijebite dostavljene tiple. Ovaj je aparat testiran na ploči za kuhanje ukupne snage 10,5 Kw koju se ne smije premašiti, *ovaj aparat nije namijenjen korištenju na plinskoj ploči za kuhanje*. Odvodne cijevi za zrak nisu dostavljene. Pečnicu nemojte ugrađivati u isti prostor u kojem se nalazi i sklop motora. U slučaju verzije A (str. 2) u zidu načinite novi otvor namijenjen isključivo ispuštanju isparenja nape.

Nemojte paliti napu ako zaštitna rešetka nije pravilno pričvršćena, nemojte pokrivati ili zatvarati otvor cijevi za odvod isparenja.

Uporaba

U slučaju da je nemoguće provesti dimove i paru prema vani može se upotrebljavati napa u filter verziji **F** montirajući 1 aktivni karbon filter **F**.

Uključenje struje

Napon strujne mreže treba odgovarati naponu koji je naveden na etiketi karakteristika nape koji se nalazi u unutrašnjosti nape. Ako ima utikač spojite napu s utičnicom koja je u skladu s propisima i koja se nalazi na dostupnom mjestu. Ukoliko nema utikač (direktno povezivanje na strujnu mrežu) namjestite dvopolnu sklopku (prekidač) u skladu s propisima s udaljenošću kontakata ne manjom od 3 mm. dostavljeni kabel (sl. 11) je zaštitni kabel uzemljenja i mora ga na prikladan način pričvrstiti specijalizirani tehničar.

Funkcioniranje

- a. UKLJUČI / ISKLJUČI svjetla
b. ISKLJUČI motori
1-2-3. Snaga usisavanja minimalna (**1**), srednja (**2**), maksimalna (**3**).



a



b

Možete koristiti snagu usisavanja **1-2-3** u trajanju od 5 minuta nakon čega se napa ugasi. Da biste koristili ovu funkciju, nakon što ste pritisnuli tipku za željenu brzinu, pritisnite još jedanput.



1



2

Koristite veću snagu usisavanja u slučaju da je velika koncentracija pare u kuhinji. Savjetujemo da uključite usisavanje barem 5 min. prije nego što počnete s kuhanjem i da ostavate uključenu napu nakon što ste završili s kuhanjem još barem otprilike 15 minuta.



3

Održavanje

Prije bilo kakve vrste održavanja isključite napu od struje.

Čišćenje

Napu trebate vrlo često čistiti, bilo izvana ili unutra. Za održavanje nape koristite ovlaženu krpu s denaturiranim alkoholom ili tekućim neutralnim deterdžentom. Izbjegavajte uporabu proizvoda koji stružu.

Oprez:

Ne pridržavanje norma čišćenja i zamjene nape i filtera povećava rizik od požara. Zato se savjetuje da se strogo pridržavate ovih uputstava.

Filter za masnoću:

trebate očistiti barem jedan put na mjesec ručno ili u perilici za posuđe na niskoj temperaturi i koristeći najkraći ciklus za pranje. Pranjem u perilici metalni filter za masnoću može izgubiti sjaj ali njegove karakteristike filtriranja ostaju apsolutno nepromijenjene.

Karbonski filter

(Samo za verziju filtriranja)

Aktivni karbonski filter se ne može oprati, zamijeniti ili obnoviti. Nega treba zamijeniti svakih 6 mjeseci. Zadržava neugodne mirise koje filter upija prilikom kuhanja.

Zamjena lampe

Pozor! Prije nego što dotaknete lampe, provjerite jesu li se ohladile.

Izvadite zaštitnu plohu tako da koristite mali odvijač ili nožić i slično tome. Zamijenite oštećenu lampu. Koristite samo halogenu lampu od 20 W (G 4) maksimalno pazeći da je ne dotaknete rukama. Zatvorite zaštitnu plohu, pritisakajući je.

Upozorenje

Napu nikada ne koristiti bez pravilno postavljene rešetke!

POZOR:

pristupačni dijelovi mogu se pregrijati kada se koristi ploča za kuhanje.

U odvodnu cijev koja se koristi za ispuštanje isparenja proizvedenih u aparatima u kojima se odvija izgaranje plina ili drugih goriva ne smije se puštati zrak. Kada se kuhinjska napa koristi istovremeno s drugim aparatima koji koriste plin ili druga goriva, uvijek se mora predvidjeti odgovarajuće prozračivanje lokala. Strogo je zabranjeno pripremanje hrane pod napom na otvorenom plamenu. Primjena otvorenog plamena je štetna za filtre i može prouzročiti požar pa se u svakom slučaju mora izbjegavati. Prženje u ulju se mora vršiti pod nadzorom da bi se izbjeglo zapaljenje pregrijanog ulja. Za tehničke i sigurnosne mjere koje je potrebno usvojiti za ispuštanje isparenja, strogo se pridržavajte onog što je predviđeno propisima nadležnih lokalnih tijela.

Ovaj aparat je označen u skladnosti s Europskom smjernicom 2002/96/EC, Zbrinjavanje električkog i električnog otpada (WEEE). Osiguravajući pravilno odlaganje ovog proizvoda, korisnik pridonosi sprječavanju posljedica potencijalno negativnih za prirodnu okolinu i zdravlje.



na proizvodu ili na popratnom tekstu vam objašnjava kako se ovaj proizvod ne bi smio tretirati kao kućni otpad, nego ga treba odnijeti na sabirno mjesto za električni i elektronski otpad. Pridržavajte se uputstava lokalnih vlasti gdje ostaviti takvu vrstu otpada. Kako biste imali sve potrebne informacije, stupite u kontakt s prikladnim lokalnim uredom za otpad ili službom za skupljanje otpada ili čak s trgovinom u kojoj ste kupili ovaj proizvod.

Aparat nije namijenjen uporabi od strane osoba (uključno s djecom) čije su tjelesne, osjetilne ili mentalne sposobnosti smanjene, ili onih s nedostatkom iskustva ili znanja, osim ako posredstvom osobe odgovorne za njihovu sigurnost nisu mogle uživati u pogodnostima nadzora ili uputa koje se odnose na korištenje aparata;

djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se pouzdano utvrdilo da se ne igraju s aparatom.

Ako je kabel napajanja oštećen, moraju ga zamijeniti konstruktor ili njegov servis tehničke pomoći ili osoba slične kvalifikacije, s ciljem sprječavanja svake opasnosti.

GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΜΟΝΤΑΡΙΣΜΑ ΚΑΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ

Συμβουλευτείτε και τα σχήματα των προηγούμενων σελίδων με αλφαβητικές αναφορές που υπάρχουν στο ερμηνευτικό κείμενο. Δώστε μεγάλη προσοχή στις οδηγίες αυτού του εγχειριδίου.

Είμαστε ανεύθυνοι για ενδεχόμενες δυσχέρειες, ζημιές ή πυρκαγιές που θα προκληθούν στην συσκευή και θα προέλθουν απο την μη τήρηση των οδηγιών που αναφέρονται σ' αυτό το εγχειρίδιο. η εγκατάσταση και η ηλεκτρική σύνδεση θα πρέπει να γίνει από έναν ειδικευμένο τεχνικό. Για τη στερέωση χρησιμοποιείστε τις ωτίδες που παρέχονται μαζί. Αυτή η συσκευή έχει δοκιμαστεί σε επιφάνεια εργασίας με συνολική ισχύ 10,5 Kw και η τιμή αυτή δεν θα πρέπει να ξεπεραστεί. *αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση σε επιφάνεια μαγειρέματος με αέριο.* Οι αγωγοί αέρα δεν παρέχονται μαζί. Μην τοποθετείτε φούρνο στον ίδιο χώρο που βρίσκεται και το σύστημα του μοτέρ. Στην περίπτωση της Α έκδοσης (σελ.2) κάντε στον τοίχο μια νέα τρύπα αποκλειστικά για τα απαέρια του απορροφητήρα.

Μην ανάβετε τον απορροφητήρα αν η σχάρα προστασίας δεν έχει στερεωθεί σωστά, μην καλύπτετε και μην εμποδίζετε το στόμιο του σωλήνα απαερίων.

Χρησιμοποίηση

Εάν δεν είναι δυνατή η εκκένωση των καπνών και των ατμών του μαγειρέματος προς το εξωτερικό περιβάλλον, είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθεί ο απορροφητήρας **τύπου φίλτραρίσματος F** μοντάροντας 1 φίλτρο ενεργών ανθράκων **F**

Ηλεκτρική σύνδεση

Η τάση του δικτύου πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση που αναφέρεται στην χαρακτηριστική ετικέτα που βρίσκεται στο εσωτερικό του απορροφητήρα. Εάν υπάρχει ρευματολήπτης συνδέστε τον απορροφητήρα σε ένα ρευματοδότη ο οποίος πρέπει να είναι σύμφωνος με τις ισχύουσες διατάξεις και να βρίσκεται σε προσιτή θέση. Εάν δεν υπάρχει ρευματολήπτης (άμεση σύνδεση στο δίκτυο) εφαρμόστε ένα διπολικό διακόπτη που να είναι σύμφωνος με τις διατάξεις και με μία απόσταση μεταξύ των επαφών σε ανοίγμα όχι μικρότερη των των 3 χιλ. (προσιτό). Το καλώδιο που παρέχεται (εικ.11) είναι ένα καλώδιο προστασίας της γείωσης και θα πρέπει να στερεωθεί με τον κατάλληλο τρόπο από έναν ειδικευμένο τεχνικό.

Λειτουργία

- a** α. ON/OFF φώτα
α β. OFF κινητήρα
- b** 1-2-3. Ισχύς απορρόφησης ελάχιστη (1), μεσαία (2), μέγιστη (3).
- 1** Είναι δυνατόν να λειτουργήσει η ισχύς απορρόφησης 1-2-3 για 5 λεπτά και μετά ο απορροφητήρας σβήνει.
- 2** Για να χρησιμοποιηθεί αυτή η λειτουργία αφού πρώτα πατήστε το πλήκτρο για να επιλέξετε την επιθυμητή ταχύτητα, πατήστε το ακόμα.
- 3** Χρησιμοποιήστε την μέγιστη ισχύ απορρόφησης

στην περίπτωση ειδικών συγκεντρώσεων ατμών μαγειρέματος. Συμβουλευόμαστε να τεθεί σε λειτουργία η απορρόφηση 5 λεπτά πριν αρχίσετε το μαγείρεμα και να την αφήσετε σε λειτουργία αφού τελειώσει το μαγείρεμα για άλλα 15 λεπτά περίπου.

Συντήρηση

Πριν από κάθε εργασία συντήρησης αποσυνδέστε τον απορροφητήρα από το ρεύμα.

Καθαρισμός

Ο απορροφητήρας πρέπει να καθαρίζεται τακτικά, τόσο εσωτερικά όσο και εξωτερικά. Για τον καθαρισμό χρησιμοποιήστε ένα παν μουςκεμένο με καθαριστικό ινιόπνευμα ή με ουδέτερα υγρά απορρυπαντικά. Να αποφεύγεται η χρήση προϊόντων που περιέχουν συστατικά που χαράζουν.

Προσοχή:

Η μη τήρηση των κανόνων καθαρισμού του απορροφητήρα και της αντικατάστασης και καθαρισμού των φίλτρων προκαλεί κινδύνους πυρκαγιάς. Γι'αυτό πρέπει να δώστε μεγάλη προσοχή στις προτεινόμενες οδηγίες.

Φίλτρο για τα λίπιοι:

πρέπει να καθαρίζεται μία φορά τον μήνα, με απορρυπαντικά που δεν χαράζουν, στο χέρι ή στο πλυντήριο πιάτων σε χαμηλές θερμοκρασίες και σε σύντομο κύκλο.

Με το πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων το μεταλλικό φίλτρο για τα λίπιοι μπορεί να γίνει θαμπό, αλλά τα δικά του χαρακτηριστικά φίλτραρίσματος δεν αλλάζουν.

Φίλτρο άνθρακα

(μόνο για τύπο φίλτραρίσματος)

Το φίλτρο ενεργών ανθράκων **F** δεν πλένεται και δεν αναδημιουργείται.

Η αντικατάσταση του φίλτρου άνθρακα πρέπει να γίνεται κάθε 6 μήνες.

Συγκρατεί τις δυσοσμίες που προέρχονται απο το μαγείρεμα.

Αντικατάσταση λάμπες

Προσοχή! Πριν αγγίξετε τις λάμπες βεβαιωθείτε ότι είναι κρύες.

Βγάλτε το προστατευτικό κάλυμμα κάνοντας μοχλό με ένα μικρό πλατύ κατασιβίδι ή όμοιο εργαλείο.

Αντικαταστήστε την καταστραμμένη λάμπα.

Χρησιμοποιήστε μόνο λάμπες αλογόνες των 20W μεγ. (G4), προσέχοντας να μην τις ακουμπήσετε με τα χέρια.

Ξανακλείστε το προστατευτικό κάλυμμα (στερέωση με κλικ).

Προειδοποιήσεις:

Οδηγίες:

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τον απορροφητήρα χωρίς τη σχάρα να έχει τοποθετηθεί σωστά!

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Τα μέρη με εξωτερική πρόσβαση μπορεί να υπερθερμανθούν όταν χρησιμοποιείται η επιφάνεια των εστιών.

Ο αέρας δεν θα πρέπει να εκφορτώνεται σε αγωγό που χρησιμοποιείται για την εκφόρτωση των απαερίων που παράγονται από μηχανήματα καύσης αερίου ή άλλα καύσιμα. Θα πρέπει προβλέπεται κατάλληλος αερισμός του χώρου όταν ο απορροφητήρας της κουζίνας χρησιμοποιείται ταυτόχρονα με άλλα μηχανήματα που χρησιμοποιούν αέριο ή άλλα καύσιμα. Απαγορεύεται ρητά να μαγειρεύετε της τροφές με φλόγα κάτω από τον απορροφητήρα. Η χρήση της ελεύθερης φλόγας προκαλεί βλάβη στα φίλτρα και μπορεί να δημιουργήσει πυρκαγιές, για το λόγο αυτό θα πρέπει να το αποφεύγετε σε κάθε περίπτωση. Το τηγάνισμα θα πρέπει να γίνεται πάντα υπό επιτήρηση ώστε να αποφεύγεται ο κίνδυνος πυρκαγιάς. Για τα τεχνικά μέτρα και τα μέτρα ασφαλείας για την εκτόνωση των απαερίων τηρήστε όσα προβλέπουν οι κανονισμοί των αρμόδιων τοπικών φορέων.

Αυτό το μηχάνημα έχει σήμανση βάσει της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν αυτό έχει διατεθεί με τον κατάλληλο τρόπο, ο χρήστης συμβάλει στην αποφυγή αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την υγεία.



Το σύμβολο

πάνω στο προϊόν ή στα έγγραφα που το συνοδεύουν δείχνει ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να μεταχειριστεί σαν οικιακό απόβλητο αλλά πρέπει να παραδοθεί στο ιδανικό σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Να διαλυθεί ακολουθώντας τους τοπικούς κανονισμούς για την καταστροφή των αποβλήτων. Για περισσότερες πληροφορίες για την μεταχείριση, την περισυλλογή και την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, να έρθετε σε επαφή με το σχετικό τοπικό γραφείο, την υπηρεσία συλλογής των οικιακών αποβλήτων ή το κατάστημα απο το οποίο έχει αγοραστεί το προϊόν.

Το μηχάνημα δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές και νοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώση, εκτός από την περίπτωση που βρίσκονται υπό την ευθύνη ενός ατόμου που αναλαμβάνει την ευθύνη για την προσωπική τους ασφάλεια, ή υπό επιτήρηση ή έχοντας λάβει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής.

Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό επιτήρηση ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

Αν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί βλάβη, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από την υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης ή από ένα άτομο με παρόμοια εξουσιοδότηση, έτσι ώστε να αποφευχθεί οποιοσδήποτε κίνδυνος.

RO INSTRUȚIUNI DE MONTARE ȘI FOLOSIRE

Consultați desenele de la primele pagini și referințele alfabetice reproduce în textul explicativ.

Urmăriți îndeaproape instrucțiunile conținute în acest manual. Producătorul își declină orice responsabilitate în cazul daunelor sau incendiilor provocate aparatului și derivate din nerespectarea instrucțiunilor conținute în acest manual.

Instalarea i conectarea electrică trebuie să fie efectuată de către un tehnician calificat. Pentru fixarea aparatului folosiți diblurile din dotare.

Acest aparat a fost testat pe o suprafață de coacere cu puterea totală de 10,5 Kw care nu trebuie depășită, **acest aparat nu este destinat folosirii pe o suprafață de coacere care funcționează cu gaz**. Conductele de aer sunt livrate împreună cu aparatul. Nu instalați un cuptor în același compartiment cu grupul motor. În cazul variantei A (pag.2) faceți în perete o nouă gaură destinată numai pentru eliminarea fumului de eapament al hotei.

Nu pornii hota dacă grilajul de protecție nu este fixat corect, nu acoperii sau obturați gura evii de eapament pentru eliminarea fumului.

Utilizare

În cazul în care nu este posibilă evacuarea către exterior a fumului și vaporilor rezultați în urma gătirii, hota se poate folosi în **versiune filtrantă F**, montând un filtru de cărbune activ F.

Conexiune electrică

Tensiunea rețelei trebuie să coincidă cu datele însemnate pe eticheta autocolantă situată în interiorul hotei. Dacă este prevăzută de ștecher, racordați hota la o priză adecvată normelor în vigoare așezată într-o zonă accesibilă. Dacă nu e prevăzută de ștecher, aplicați un întrerupător bipolar la norma cu o distanță între contactele de deschidere de Cablul din dotare (fig.11) este un cablu de protecție cu împământare i trebuie fixat în mod adecvat de către un tehnician calificat.

Funcționarea



A: ON/OFF lumini

B: OFF motoare

1-2-3. Puterea de aspirare minimă (1), medie (2), maximă (3)

Hota poate funcționa la puterea de aspirare 1-2-3 timp de 5 minute, per urmă se stinge.

Pentru a utiliza această funcțiune, după ce ați apăsat butonul pentru alegerea vitezei dorite, mai apăsați încă odată. Se recomandă o viteză crescută de aspirare, în special în cazul unei concentrații mari de vapori în bucătărie. Vă sfătuim să o lăsați să aspire 5 minute înainte de a demara procesul de coacere și de a o lăsa în funcțiune, la închiderea procesului de coacere, pentru încă 15 minute (aproximativ).

Întreținerea

Înainte de a efectua orice operațiune de întreținere, deconectați hota de la sursa de alimentare cu tensiune electrică.

Curățarea:

Hota trebuie curățată frecvent, fie în interior cât și în exterior. Pentru curățarea folosiți un material îmbibat în alcool denaturat sau cu detergenți lichizi neutri.

Evitați folosirea produselor pe bază de abrazivi

Atenție:

Nerespectarea normelor de curățare a hotei precum și neînlocuirea sau necurățarea filtrelor poate crea la riscuri de incendii; Va sfătuim, așadar, să respectați toate instrucțiunile

Filtru anti-grăsimi:

Trebuie să fie curățat o dată pe lună, cu detergenți neabrazivi, manual sau utilizând mașina de spălat vase, la temperaturi scăzute și folosind un program scurt.

Filtrul metalic anti-grăsimi, spălat cu mașina de spălat vase se poate decolora, dar nu-și va pierde caracteristicile de filtrare.

Filtrul cu cărbuni (doar pentru versiune filtrantă):

Filtrul cu cărbuni activi F nu se spală și nu e regenerabil. Filtrul cu cărbune trebuie să se înlocuiască tot la 6 luni. Reține miosurile neplăcute, derivate în urma procesului de coacere.

Înlocuirea becurilor:

Atenție! Înainte de a atinge becurile, asigurați-vă că nu au o temperatură ridicată.

Scoateți protecția folosită-vă de o șurubelniță sau de o piesă identică.

Înlocuiți becul ars

Folosiți doar becuri halogene de 20W max. – (G4), având grijă să nu le atingeți cu mâna.

Închideți protecția (fixare prin declanșare)


ATENȚIE:

părțile accesibile se pot supraîncălzi atunci când utilizați aragazul.

Aerul nu trebuie evacuat pe tubulatura folosită pentru evacuarea fumului produs de aparatele de ardere a gazului sau altor combustibili. Este strict interzisă prepararea alimentelor la foc deschis sub hotă. Folosirea flăcării libere poate deteriora filtrele și poate provoca incendii, iată de ce acest lucru trebuie evitat în orice caz. Procesul de frigere trebuie supravegheat pentru a evita aprinderea uleiului supraîncălzit. Pentru măsuri tehnice și de securitate, ce trebuie întreprinse pentru evacuarea fumului, respectați cu strictețe prevederile regulamentelor emise de către autoritățile locale competente.

Acest aparat este înregistrat în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Asigurându-se că acest produs este reciclat în mod corect, utilizatorul contribuie la prevenirea unor potențiale consecințe negative asupra mediului înconjurător și sănătății.



Simbolul  de pe produs, sau de pe documentele care însoțesc produsul, indică faptul că acesta nu poate fi aruncat împreună cu deșeurile menajere. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător, pentru reciclarea echipamentului electric și electronic.

Aruncarea la gunoi a aparatului trebuie făcută în conformitate cu normele locale pentru eliminarea deșeurilor.

Pentru informații mai detaliate privind eliminarea, valorificarea și reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați administrația locală, serviciul de eliminare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.

Aparatul nu este destinat pentru a fi uzat de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse, sau care nu posedă experiența sau cunoștințele necesare, cu excepția faptului în care ele au putut beneficia, prin mijlocirea unei persoane responsabile de securitatea lor, de supraveghere sau de instrucțiuni privitor la folosirea aparatului;

copiii trebuie să fie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.

Dacă cablul de alimentare este deteriorat, el va fi înlocuit de către constructor sau de serviciul de asistență tehnică al acestuia sau de o persoană care posedă o calificare similară, pentru a preveni orice risc.

Jälgige ka tähtedega märgistatud jooniseid juhendi esimestel lehekülgedel.

Pidage hoolikalt kinni käesolevas kasutusjuhendis toodud instruksioonidest. Tootja ei vastuta seadme võimalike ebamugavuste, kahjustuste või süttimise eest, mis tuleneb kasutusjuhiste eiramisest.

Paigalduse ja elektriühenduse peab sooritama spetsiaalne tehnik. Kasutage kinnitamiseks komplektiga kaasas olevaid tüübleid. Käesolevat seadet on testitud kuumutuspinna koguvõimsusega 10,5 KW, mida ei tohi ületada. *Seade ei ole mõeldud gaasipliidil kasutamiseks.* Komplektiga ei ole kaasas õhutorusid. Ärge paigaldage ahju süvendisse, kus asub ka mootoriagregaat. Versioon A (lk 2) puhul tuleb teha seinä uus auk, mis on mõeldud ainult väljutustorust tulevate õhu jaoks. Ärge lülitage väljutustoru sisse siis, kui kaitsevõre ei ole korralikult kinnitatud ja ärge katke ega tõkestage väljalasketoru auku.

Kasutamine

Kui ei ole võimalik juhtida suitsu ja keeduaaurusid väljapoole, siis kasutage tõmbekapi **filtrereivat varianti F**. Paigaldage selleks aktiivsõefilter F.

Ühendamine vooluvõrku

Vooluvõrgu pingele peab vastama tõmbekapi siseküljel asuval tehniiliste andmete sildil toodule. Kui tootel on pistik, ühendage tõmbekapp sobiva, kehtivatele normidele vastava elektripistikuga ligipääsetavas kohas. Kui pistik puudub (otseühendus võrguga), siis kasutage bipolaarset takistit, kontaktide vahe olgu avas vähemalt 3 mm (kättesaadav). Kaasasolev juhe (joon. 11) on maandusjuhe ja see tuleb kinnitada korralikult vastavalt kvalifitseeritud tehniku poolt.

Töötamine



a

A. ON/OFF tulukesed

B. mootor OFF

1 - 2 - 3. minimaalne tõmme (1), keskmine (2), maksimaalne (3).



b

Võite 5 minutiks tööle panna tõmbevõimsuse 1 - 2 - 3, seejärel tõmbekapp lülitub välja.



1

Kui soovite kasutada seda funktsiooni valitud kiiruse klahvi vajutamise järel, siis vajutage klahvi veelikord.



2

Maksimaalset tõmbevõimsust kasutage eriti rohke auru korral. Soovitame selle lülitada sisse 5 minutit enne toidu valmistamise algust ja jätta tööle umbes 15 minutiks pärast toidu valmistamist.



3

Hooldus

Enne hooldustöid lahutage tõmbekapp vooluvõrgust.

Puhastamine

Tõmbekappi tuleb regulaarselt puhastada nii seest- kui ka väljastpoolt. Puhastamiseks kasutage destilleeritud alkoholi või neutraalse puhastusvedelikuga niisutatud lappi. Vältige abrasiivaineid sisaldavaid tooteid.

Tähelepanu:

Juhiste eiramine tõmbekapi puhastamisel ja filtrite vahetamisel ning puhastamisel võib põhjustada süttimisohtu. Seega soovitame kinni pidada toodud juhistest.

Rasvapuhastusfilter:

Puhastage kord kuus õrnatoimelise puhastusvahendiga, käsitsi või nõudepesumasinas, madalal temperatuuril ja lühikese pesutsükliga.

Nõudepesumasinas pestes võib metallist rasvapuhastusfilter tuhmutada, ent selle filtreerivad omadused ei muutu.

Sõefilter (ainult filtriga variandil):

Aktiivsõefilter F pole pestav ega taastatav.

Sõefiltrit vahetatakse iga 6 kuu tagant.

Hoiab ära / eemaldab ebameeldivad toiduvalmistamise lõhnad.

Lampide vahetamine:

Tähelepanu! Eelnevalt veenduge, et lambid on külmad.

Tõmmake välja kaitse, tõstes seda väikese kruvikeerajaga või sellesarnase tööriistaga.

Vahetage kahjustatud lamp välja.

Kasutage ainult halogeenlampe 20 W max (G4), ärge neid käega puudutage.

Sulgege plafoon (osaline kinnitus).

Hoiatused


Ärge kasutage kunagi kappi siis, kui selle võre ei ole korralikult monteeritud!

TÄHELEPANU!

seadme osad võivad pliidi kasutamise puhul kuumeneda. Õhku ei tohi väljutada lõõri, mida kasutatakse gaasi või muude kütteenainetega töötavate seadmete heitgaaside väljutamiseks. Kui köögi tõmbekappi kasutatakse samaaegselt teiste gaasi või muude kütteenainetega töötavate seadmetega, peab ruumis olema alati piisav õhustus. Tõmbekapi all on leegiga küpsetamine rangelt keelatud. Lahtise tule kasutamine on filtritele kahjulik ja võib põhjustada tulekahju, seetõttu tuleb seda igal juhul vältida. Õlis praadimist tuleb pidevalt jälgida, et vältida ülekuumenenud õli süttimist. Suitsu väljutamisele kehtivate tehniliste ja ohutusnõuete osas tuleb järgida täpselt vastavat kohalikku seadusandlust.

See seade on märgistatud vastavalt Euroopa direktiivile 2002/96/EC *Waste Electrical And Electronic Equipment* (WEEE). Kui seadme kasutaja tagab selle, et seade käideldakse õigesti, aitab ta vältida keskkonnale kahjulikke tagajärgi.



Tootel või selle juurde kuuluvatel  dokumentidel on sümbol, mis osutab, et seda toodet ei tohi käsitada olmejäätmena, vaid tuleb viia ohtlike jäätmete kogumispunkti ümbertöötlemiseks. Tootest vabanemisel järgige kohalikke prügitöötlemise normatiive. Täpsema info saamiseks selle toote hoolduse, tagastamise ja taaskasutuse kohta võtke ühendust kohaliku teeninduskeskusega, olmejäätmete kogumiskeskusega või kauplusega, kust see toode on ostetud. Seade ei ole mõeldud kasutamiseks puudulike füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimete isikutele (k.a. lapsed) või isikutele, kellel puudub vastav kogemus või teadmised, v.a. juhul, kui neid jälgib või on õpetanud seadet kasutama nende ohutuse eest vastutav isik:

Jälgida tuleb, et lapsed masinaga ei mängiks.

Kui voolujuhe on kahjustunud, peab selle välja vahetama masina tootja, tehniline klienditeenindus või vastava kvalifikatsiooniga isik nii, et kõik ohud oleksid kõrvaldatud

Katso myös ensimmäisten sivujen kuvia, joissa on aakkoselliset viittaukset selittävään tekstiin.

Noudata tarkasti käyttöoppaan ohjeita. Valmistaja ei vastaa laitteen käyttöohjeen noudattamattajättämisestä aiheutuneista haitoista, vahingoista tai tulipaloista.

Sähköasennuksen ja -kytkennän saa suorittaa ammattitaitoinen tekniikko. Kiinnitystä varten käytä varustuksiin kuuluvia tappeja. Tämä laite on testattu keittotasolla, jonka kokonaisteho on 10,5 Kw ja jota ei saa ylittää. *Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi yhdessä kaasukeittotason kanssa.* Ilmakanavat eivät kuulu varustuksiin. Älä asenna uunia samaan tilaan, johon on asennettu moottoriyksikkö. Jos kyseessä on A-versio (sivu 2), tee seinään uusi aukko, joka on tarkoitettu ainoastaan liesituulettimen savunpoistoon.

Älä käynnistä liesituuletinta jos suojaritilä ei ole kiinnitetty oikein paikoilleen. Älä peitä tai tuki savunpoistoputken aukkoa.

Käyttö

Jos ruoanlaitosta aiheutunutta savua ja höyryä ei ole mahdollista poistaa ulos, voidaan tuuletinta käyttää **suodatinversiona F** asentamalla siihen 1 aktiivihiiisuodatin F.

Sähköliitäntä

Verkon jännitteen on oltava sama kuin tuulettimen sisäpuolella olevassa tyyppikilvessä ilmoitettu jännite. Jos laitteessa on pistoke, liitä tuuletin voimassaolevien normien mukaiseen pistorasiaan, joka sijaitsee sellaisessa paikassa, että siihen pääsee käsiksi. Jos laitteessa ei ole pistoketta (suora liitos verkkoon), käytä normien mukaista kaksinapaista katkaisijaa, jonka kontaktiläli on vähintään 3 mm (ja johon pääsee käsiksi) Varustuksiin kuuluva kaapeli (kuva 11) on maadoituskaapeli ja se on kiinnitettävä tarkoituksenmukaisesti ammattitaitoisen tekniikon puolelta.

Toiminnot

- a
- b
- 1
- 2
- 3

A. ON/OFF valokatkaisija
B. moottorin OFF katkaisija
1 - 2 - 3. Pienin mahdollinen imuteho (1), keskinkertainen imuteho (2), korkein imuteho (3)

Imutehoja **1 - 2 - 3** voidaan käyttää 5 minuuttia, sen jälkeen tuuletin sammuu.
 Käynnistä toiminto painamalla ensin valitun nopeuden painiketta ja paina sen jälkeen painiketta uudestaan. Käytä korkeinta imutehoa, jos keittiössä on erityisen paljon höyryä. On suositeltavaa, että tuuletin käynnistetään 5 minuuttia ennen ruoanlaiton aloittamista ja että se sammutetaan 15 minuuttia ruoanlaiton päättymisen jälkeen

Huolto

Irrota tuuletin sähköverkosta aina ennen korjaustöiden aloittamista.

Puhdistus:

Tuulettimen puhdistetaan usein sekä sisä- että ulkopuolelta. Käytä puhdistamiseen denaturoitua sprihin kastettua kangasta tai neutraalia nestemäistä pesuainetta. Vältä hankaavia pesuaineita.

Huomio:

Tuulettimen puhdistuksesta ja suodattimien vaihdosta annettujen ohjeiden noudattamattajättämisestä voi aiheutua tulipalovaara. On siis suositeltavaa noudattaa annettuja ohjeita.

Rasvasuodatin:

puhdistetaan kerran kuukaudessa miedolla pesuaineella, käsin tai astianpesukoneessa alhaisella lämpötilalla ja lyhyellä pesuohjelmalla.

Metallinen rasvasuodatin voi haalistua astianpesukoneessa, mutta tämä ei vaikuta millään tavoin sen suodatinkykyyn.

Hiiisuodatin (ainoastaan suodatinversiossa):

Aktiivihiiisuodatin **F** ei voi pestä eikä käyttää uudestaan.

Hiiisuodatin on vaihdettava 6 kuukauden välein.

Suodatin imee ruoanlaitosta aiheutuneet epämiellyttävät hajut.

Lamppujen vaihto:

Huomio! Varmista että lamput ovat jäähtyneet ennen kuin kosket niihin.

Irrota lamppujen suojus nostamalla sitä pienellä ristipääruuvimeisselillä tai vastaavalla työkalulla.

Vaihda vioittunut lamppu.

Käytä ainoastaan korkeintaan 20W halogeenilamppuja (G4), varo koskemasta niihin käsin.

Sulje valaisin (kierrekinnitys)

Älä koskaan käytä liesituuletinta, jos ristikko ei ole oikein asennettu!


HUOMIO:

kosketeltavissa olevat osat voivat kuumentua liettä käytettäessä.

Ilmaa ei saa ohjata kanavaan, jota käytetään kaasua tai muita polttoaineita polttavien laitteiden palokaasujen poistoon. Kun liesituuletinta käytetään kaasua tai muita polttoaineita käyttävien laitteiden kanssa yhtä aikaa, on aina huolehdittava riittävästä ilmankierrosta. Flambeeraus tai avotulen käyttö liesituulettimen alla on ehdottomasti kielletty. Tuli vahingoittaa suodattimia ja voi aiheuttaa tulipalon. Siksi avotulta ei saa missään nimessä käyttää. Uppopaistoa öljyssä on aina valvottava, jottei ylikuumentunut öljy pääse syttymään. Noudata liesituulettimen ilmanpoiston teknisissä ja turvallisuusjärjestelyissä aina paikallisten toimivaltaisten viranomaisten antamia määräyksiä ja ohjeita.

Tästä laitteesta on maksettava direktiivin 2002/96/EY mukainen sähkö- ja elektroniikkalaiteromun kierrätysmaksu. Kun varmistat, että laite hävitetään asianmukaisesti, estät ympäristölle ja terveydelle haitallisten aineiden pääsyn ympäristöön.



Tuotteesta tai tuoteasiakirjoista  löytyvä merkki ilmoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä ja että se on toimitettava sähkö-jaelektronisten laitteiden kierrätyspisteeseen.

Laite on hävitettävä paikallisten jätteenkäsittelysäännösten mukaisesti. Jos tarvitset lisätietoja laitteen käsittelystä, palautuksesta ja kierrätyksestä, ota yhteys paikalliseen viranomaiseen, jätehuoltoon tai liikkeeseen josta tuote on ostettu.

Laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lasten) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneita tai joilla ei ole riittävästi vastaavaa kokemusta tai tuntemusta, ellei laitteen käyttöä ole valvomassa tai siihen ole opastamassa tällaisten henkilöiden turvallisuudesta vastaavaa henkilöä:

Iapsia on vahdittava, jotta voidaan olla varmoja siitä, etteivät he leiki laitteella.

Mikäli virtakaapeli vaurioituu, se on toimitettava mahdollisten vaarojen välttämiseksi valmistajalle, tämän tekniseen palveluspisteeseen tai riittävän teknisen pätevyyden omaavalle henkilölle vaihdettavaksi

Consulte também os desenhos nas primeiras páginas com as referências alfabéticas descritas no texto explicativo.

Siga estreitamente as instruções descritas neste manual. Declina-se toda e qualquer responsabilidade por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao aparelho derivados pelo não respeito das instruções descritas neste manual.

A instalação e a ligação eléctrica devem ser feitas por um técnico especializado. Para a fixação, use os parafusos de fixação que acompanham o produto. Este aparelho foi testado num sistema de aquecimento com uma potência nominal de 10,5 kW que não deve ser excedida, *este aparelho não se destina ao uso com um aquecimento a gás*. As condutas de ar não acompanham o produto. Não instale um forno no mesmo espaço que aloja o conjunto do motor. No caso da versão A (pág.2), faça um novo furo na parede, exclusivamente para o fumo proveniente do exaustor.

Não ligue o exaustor se a grelha de protecção não estiver devidamente fixada, não tape nem obstrua o furo do tubo de exaustão do fumo

Utilização

Caso não seja possível descarregar os fumos e os vapores da cozedura para o exterior, pode-se utilizar o exaustor na versão filtrante F montando 1 filtro aos carvões activos F.

Ligação eléctrica

A tensão de rede deve corresponder com a tensão descrita na etiqueta das características colocado no interior do exaustor. Se munido de ficha ligue o exaustor a uma tomada conforme ís normas em vigor e colocada em zona acessível. Se não for munido de ficha (ligação directa à rede) aplique um interruptor bipolar a norma com uma distância dos contactos em abertura não inferior a 3mm (acessível).

O cabo que acompanha (Fig. 11) é um cabo de protecção à terra e deve ser devidamente instalado por um técnico especializado.

Funcionamento

a

A. ON/OFF luzes

b

B. OFF motores

1

1 - 2 - 3. Potência aspiração mínima (1), média (2), máxima (3).

2

Pode-se por a funcionar a potência de aspiração 1 - 2 - 3 por 5 minutos depois disso o exaustor desliga-se.

3

Para utilizar esta função depois de ter pressionado a tecla para escolher a velocidade desejada, pressione ainda. Use a potência de aspiração maior em caso de grande concentração de vapores da cozinha. Aconselhamos de acender a aspiração 5 minutos antes de iniciar a cozinhar e de a deixar em função com a cozedura acabada por mais 15 minutos cerca.

Manutenção

Antes de qualquer trabalho de manutenção desligue o exaustor da corrente.

Limpeza:

O exaustor deve ser frequentemente limpo, seja internamente que externamente. Para a limpeza use um pano humedecido com álcool de naturalizado ou detergentes líquidos neutros. Evite o uso de produtos que contêm abrasivos.

Atenção:

O não respeito das normas de limpeza do exaustor e da substituição e limpeza dos filtros comporta riscos de incêndio. Aconselha-se portando de seguir as instruções sugeridas.

Filtro anti gordura:

deve ser limpo uma vez por mes, com detergentes não agressivos, manualmente ou na máquina de lavar louça a baixas temperaturas e com ciclos breves.

Com a lavagem na máquina de lavar louça o filtro anti gordura metálico pode-se tornar opaco, mas as suas características de filtragem não mudam absolutamente.

Filtro a carvão (só para versão filtrante):

O filtro a carvão activo F não é lavável nem regenerável.

O filtro a carvão deve ser substituído de 6 em 6 meses.

Detem os cheiros desagradáveis derivados da cozedura.

Substituição lâmpadas:

Atenção! Antes de tocar nas lâmpadas certifique-se que estas sejam frias.

Retire a protecção com uma chave de fendas pequena a corte ou outra ferramenta semelhante.

Substitua a lâmpada danificada.

Utilize só lâmpadas alógenas de 20W Max (G4), tendo cuidado de não lhes tocar com as mãos.

Feche a armadura (fixagem a impulso).

Advertências

Nunca utilizar o exaustor sem a grelha correctamente montada!


ATENÇÃO:

as peças acessíveis podem ficar sobreaquecidas quando a placa de cozinha é utilizada.

O ar não deve ser libertado através de uma conduta utilizada para a tiragem de fumos de exaustão produzidos por aparelhos de combustão de gás ou de outros combustíveis. Deve encontrar-se prevista uma ventilação adequada do local quando o exaustor de cozinha é utilizado simultaneamente com outros aparelhos que utilizam gás ou outros combustíveis. É estritamente proibido cozinhar alimentos com recurso a chama (grelhados na brasa, flamejados, etc.) sob o exaustor. A utilização de chama livre é nociva para os filtros e pode dar origem a incêndios, por conseguinte, deve ser sempre evitada. A fritura deve ser efectuada sob controlo evitando que o óleo sobreaquecido se incendeie. Para as medidas técnicas e de segurança a serem adoptadas para a tiragem dos fumos atre-se estritamente ao quanto previsto pelos regulamentos das autoridades locais competentes.

Este aparelho possui a marca de conformidade com a Directiva Europeia 2002/96/CE, Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (REEE). Ao assegurar-se que este produto é eliminado de forma correcta, o utilizador contribui para evitar as potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde.



O símbolo  no produto ou na documentação de acompanhamento indica que este produto não deve ser tratado com lixo doméstico mas deve ser entregue num ponto de recolha para a reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos apropriados. Desfaça-se deste seguindo as normativas locais para o desmantelamento do lixo. Para mais informações sobre o tratamento, recuperação e reciclagem deste produto, contacte o departamento local apropriado, o serviço de recolha dos lixos domésticos ou a loja na qual o produto foi comprado.

O aparelho não se destina a ser usado por pessoas (incluindo crianças) com deficiências físicas, sensoriais ou mentais ou com falta de experiência ou de conhecimento, a menos que possam beneficiar, através da mediação duma pessoa responsável pela sua segurança, de uma vigilância ou das instruções relativas ao uso do aparelho em questão

as crianças devem ser vigiadas para garantir que não brinquem com o aparelho.

Se o cabo de alimentação estiver estragado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica ou então por uma pessoa com aptidões semelhantes, para evitar algum risco

РУ ИНСТРУКЦИИ ПО МАНТАЖУ И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Посмотрите также на первых страницах чертежи с алфавитными надписями, которые приведены в пояснительном тексте.

Придерживайтесь строго инструкций данного руководства. Мы снимаем с себя всякую ответственность за неполадки, ущерб или пожар, вызванные в приборе вследствие несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве.

Установку и подключение к электросети должен производить технический специалист. Для крепления используйте дюбеля, которые входят в комплект поставки. Данное устройство прошло испытание над рабочей поверхностью плиты общей мощностью 10,5 кВт, превышение которой запрещено, данное устройство не предназначено для использования с рабочей поверхностью газовой плиты. Воздухопроводы не входят в комплект поставки. Запрещено размещать плиту в одном помещении с двигательной установкой. Для типа А (стр. 2) необходимо сделать в стене новое отверстие, предназначенное только для вывода вытяжки отработанного воздуха.

Не включайте вытяжку, если защитная решетка правильно не закреплена, не допускайте накрытия или загромождения отверстия трубы для вытяжки отработанного воздуха.

Использование

Если вывод дымов и паров наружу оказывается невозможным, то Вы можете пользоваться вытяжкой в исполнении с рециркуляцией F воздуха при установке угольного фильтра F.

Электрическое соединение

Напряжение сети должно соответствовать напряжению, которое указано на табличке технических данных, размещенной внутри прибора. Если вытяжка снабжена вилкой, подключите ее к розетке, отвечающей действующим требованиям и расположенной в легкодоступном месте. Если же она не снабжена вилкой, то используйте надлежащий двухполюсный выключатель с расстоянием между контактами а размыкание не менее 3 мм (в доступном месте). Прилагаемый провод (рис. 11) предназначен для заземления и должен быть закреплен надлежащим образом техническим специалистом.

Функционирование

a

А. ВКЛ/ВЫКЛ подсветки

b

В. ВЫКЛ моторов

1 - 2 - 3 Минимальный (1), средний (2), максимальный (3) режим вытяжки.

1

Можно оставить включенной на 5 минут мощность всасывания 1 - 2 - 3 после чего вытяжка выключится.

2

Для использования этой функции после того как была нажата кнопка выбора желаемой скорости, нажать на нее еще раз. Пользуйтесь максимальным

3

режимом вытяжки в случае особо высокой концентрации паров в кухне. Мы рекомендуем включать вытяжку 5 минут раньше начала жаренья и оставлять ее включенной еще примерно на 15 минут после окончания процесса жаренья.

Уход

Прежде чем приступить к любой операции по уходу отсоедините вытяжку от сети.

Очистка:

Очищайте часто вытяжку как внутри, так и снаружи. Для очистки используйте тряпку, смоченую в денатурате или нейтральные жидкие моющие средства. Избегайте использование средств, содержащих абразивные вещества.

Внимание!

Несоблюдение правил по очистке вытяжки, замене и очистке фильтров может стать причиной пожара, поэтому мы рекомендуем придерживаться вышеуказанных инструкций.

Фильтр задержки жира: зачищайте его раз в месяц неагрессивными юющими средствами, вручную или в посудомоечной машине при низкой температуре и кратким циклом мойки.

В результате мойки в посудомоечной машине может произойти легкое обесцвечивание фильтра задержки жира; однако, фильтрующие свойства его будут оставаться абсолютно неизменными.

Угольный фильтр:

(только к исполнению с рециркуляцией воздуха)

Угольный фильтр F не подлежит мойке или регенерации.

Заменяйте угольный фильтр через каждые шесть месяцев.

Фильтр улавливает неприятные запахи жаренья.

Замена ламп:

Внимание! Прежде чем прикасаться к лампам, убедитесь в том, что они остыли.

Выньте защитный колпак при помощи мелкой отвертки с ножевым концом или подобного инструмента. Замените перегоревшую лампу.

Используйте только галогенные лампы на 20 Вт макс. (G4), не прикасаясь к ним голыми руками.

Внимание

Не использовать вытяжку без правильно установленной сетки!


ВНИМАНИЕ:

Внешние части вытяжки могут нагреваться во время использования плиты.

Воздух не должен выводиться в отводы, используемые для вывода выхлопных газов, оборудования, использующего газ или другой вид топлива. Помещение должно проветриваться должным образом, если вытяжка работает одновременно с прочим оборудованием, использующим газ или другие виды топлива. Категорически запрещается использовать под вытяжкой открытое пламя. Открытое пламя повреждает фильтры и может вызвать пожар: избегать в любом случае. Следить за горящими продуктами с целью избежания воспламенения масла. Во время установки дымоотвода придерживаться действующих в вашей стране технических требований и норматив по безопасности.

Этот аппарат соответствует требованиям европейской директивы 2002/96/EC, WEEE (Отходы электрического и электронного оборудования). Проследить за тем, чтобы продукт утилизировался должным образом с целью предупреждения негативных последствий для окружающей среды и здоровья человека.



Символ  нанесенный на изделие или в сопроводительной документации означает, что для утилизации изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами, а его следует сдавать в соответствующий пункт приемки электрической и электронной аппаратурой. Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов. За более подробной информацией о правилах по утилизации, переработке изделия обращайтесь в местный компетентный отдел, в службу по утилизации отходов или в магазин, где Вы приобрели данное изделие.

аппарат не предназначен для пользования особами (включая детей), в физических, психических или сенсорных изъянах, а также особами, не знакомыми или не имеющими опыта работы с аппаратом, за исключением тех случаев, когда при использовании аппаратом присутствует человек, ответственный за безопасность последних, или последние были ознакомлены с инструкцией по пользованию аппаратом необходимо следить за тем, чтобы дети не играли с аппаратом. Если кабель питания поврежден, он должен быть заменен производителем, в одном из центров технического обслуживания или, в любом случае, квалифицированным специалистом, с целью избежания рисков

Oglejte si tudi slike na prvih straneh z abecednimi navedbami v razlagi.

Strogo se držite navodil iz tega priročnika. Zavračamo vsakršno odgovornost za morebitne nepravilne, škodo ali požare na napravi, ki bi bili posledica neupoštevanja navodil iz tega priročnika. Montažo in povezavo električne napeljave mora opraviti specializiran tehnik. Za pritrditev uporabite priložene zidne vložke. Ta aparat je bil preizkušen nad kuhhalno ploščo skupne moči 10,5 kW in slednje se ne sme preseči. *Ta aparat ni namenjen za uporabo s plinsko kuhhalno ploščo.* Odvodi zraka niso priloženi. Pečice ne vgradite v isti prostor, kjer se nahaja tudi sklop motorja. V primeru različice A (str. 2), v zid naredite novo odprtino, namenjeno izključno odvodnim plinom nape. Nape ne vklopite, če zaščitna rešetka ni pravilno nameščena, ne prekrivajte in ne zamažite odprtine cevi za odvod plinov.

Uporaba

Če dimnih plinov in hlapov, ki nastajajo pri kuhanju, ni mogoče odvajati navzven, lahko napo uporabite v **obtočni različici F**, tako da namestite filter z aktivnim ogljem F.

Električna povezava

Omrežna napetost mora ustrezati napetosti, ki je navedena na nalepki z lastnostmi, nameščeni v notranjosti nape. Če ima napa vtič, slednjega vtaknite v vtičnico, skladno z veljavnimi predpisi, ki se nahaja v dostopnem predelu. Če napa nima vtiča (neposredna povezava na omrežje), namestite dvopolno stikalo, skladno s predpisi, z razdaljo med odprtimi kontakti, ki ne sme biti manjša od 3 mm (dostopno).

Priloženi kabel (slika 11) ima ozemljitveni zaščitni vodnik in ga mora ustrezno namestiti specializiran tehnik.

Delovanje



- a.** ON/OFF luči
b. OFF motorji
1 - 2 - 3. Najnižja (1), srednja (2), najvišja (3) sesalna moč.
b Izbere se lahko delovanje s sesalno močjo **1 - 2 - 3** za 5 minut, nato pa izklop.
 Za uporabo te funkcije, po pritisku na tipko za izbiro zelene hitrosti, tipko znova pritisnite.

V primeru posebno visoke koncentracije dimnih plinov v kuhinji uporabite višjo sesalno moč. Priporočamo vam, da napo vključite 5 minut pred pričetkom kuhanja in jo pustite delovati še približno 15 minut po končanem kuhanju.

Vzdrževanje

Pred vsakršnim vzdrževalnim posegom na napi, izključite njeno električno napajanje.

Čiščenje

Napo je treba pogosto čistiti, tako zunaj kot znotraj. Za čiščenje uporabite krpo, namočeno v denaturiranem alkoholu ali nevtralnem tekočem čistilnem sredstvu. Izogibajte se uporabi sredstev, ki vsebujejo abrazivne delce.

Pozor:

Neupoštevanje pravil za čiščenje nape in zamenjavo ter čiščenje filtrov predstavlja tveganje požarov. Zato vam svetujemo, da sledite priporočenim navodilom.

Maščobni filter:

očistiti ga je treba enkrat mesečno z ne agresivnimi čistilnimi sredstvi, ročno ali v pomivalnem stroju pri nizki temperaturi in kratkim ciklom pranja.

S pranjem v pomivalnem stroju se kovinski maščobni filter lahko pomotni, njegove filtrirne značilnosti pa se nikakor ne spremenijo.

Ogljeni filter (samo za obtočno različico)

Filter z aktivnim ogljem F ni ne pralen ne obnovljiv.

Ogljeni filter je treba zamenjati vsakih 6 mesecev.

Zadržuje neprijetne vonjave, ki nastajajo pri kuhanju.

Zamenjava žarnice

Pozor! Preden se žarnic dotaknete, se prepričajte, da so hladne.

Izvlomite zaščito, pri čemer si pomagajte z majhnim ploščatim izvijačem ali podobnim orodjem.

Zamenjajte pregorelo žarnico.

Uporabite le halogenske žarnice 20W max (G4), pri čemer pazite, da se jih ne dotikate z rokami.

Ponovno zaprite zaščitni pokrov žarnice (zaskočna pritrditev).


Nape nikoli ne uporabljajte brez pravilno nameščene rešetke!

POZOR:

med uporabo kuhalne plošče se dostopni deli lahko pregrejejo. Zrak se ne sme odvajati v dimovod, ki se uporablja za odvod dimnih plinov, proizvedenih z aparati, v katerih zgoreva plin ali druga goriva. Ko se kuhinjska napa uporablja istočasno z drugimi aparati, v katerih zgoreva plin ali druga goriva, mora biti v prostoru vedno zagotovljeno ustrezno zračenje. Strogo je prepovedano hrano pripravljati na odprtem ognju pod nabo. Uporaba odprtega ognja škoduje filtrom in lahko povzroči požare, zato se tega morate vedno izogibati. Cvrtnje se mora opravljati nadzorovano, da se prepreči vnetje pregretega olja. Glede tehničnih in varnostnih ukrepov, ki jih je potrebno uveljavljati pri odvodu dimnih plinov, natančno upoštevajte določila predpisov pristojnih krajevnih oblasti.

Ta aparat je označen skladno z Evropsko direktivo o odpadni električni in elektronski opremi 2002/96/ES, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Z zagotovitvijo pravilne odstranitve tega izdelka uporabnik prispeva k preprečevanju potencialnih negativnih vplivov na okolje in na zdravje.



Znak  na izdelku ali na priloženi dokumentaciji opozarja, da se izdelka ne sme odlagati med komunalne odpadke, temveč ga je treba odnesti na ustrezno zbirno mesto za recikliranje odpadne električne in elektronske opreme. Napravo odlagajte skladno z lokalnimi predpisi, ki veljajo na področju odlaganja odpadkov. Za dodatne informacije o ravnanju s tem izdelkom, njegovi ponovni uporabi in recikliranju se obrnite na ustrezno lokalno službo, zbirni center komunalnih odpadkov ali trgovino, kjer ste izdelek kupili.

aparat ni namenjen, da ga uporabljajo ljudje (vključno z otroki), ki imajo zmanjšane fizične, senzorične in umske sposobnosti ali naprave ne poznajo in nimajo izkušenj z njeno uporabo, razen če jim to posreduje oseba, odgovorna za njihovo varnost, nadziranje in dajanje navodil v zvezi z uporabo aparata

otroke se mora nadzirati in se na ta način prepričati, da se z aparatom ne igrajo.

Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova služba za tehnično pomoč ali vsekakor oseba s podobno usposobljenostjo, da se tako prepreči vsakršna nevarnost.

Konsultovati takođe i crteže na prvim stranicama sa abecednim referencama navedenim u tekstu koji služi za objašnjenje. Strogo se pridržavajte uputstava iznetih u ovom priručniku. Odbacuje se svaka odgovornost za eventualne nezgode, štetu ili požare izazvane aparatom do kojih je došlo zbog nepridržavanja uputstava navedenih u ovom priručniku. Instalaciju i električno povezivanje mora izvršiti specijalizovani tehničar. Preporučuje se da se ne napa ne pričvrsti na zid koji ne može da izdrži njenu težinu na primer na stenu od gips kartona i da ju se ne ugavljuje unutar nekog nameštaja. Ovaj aparat je testiran na površini za kuvanje ukupne snage od 10,5 Kw koja ne sme biti premašena.

Korišćenje

Napa se isporučuje s gornjim izlazom za zrak **B** za pražnjenje isparemnja napolje (Verzija apiracija A- crevo za ispuštanje nije isporučeno) U slučaju da dim i kuhinjska isparenja nije moguće isprazniti u spoljni prostor, moguće je koristiti napu u **filtrirajućoj verziji F** montirajući 1filter sa aktivnim ugljem **F**, dim i isparenja se recikliraju kroz gornje rešetke **G**.

Električno povezivanje

Pobrinite se da u blizini nape bude tačka za pristup mreži za napajanje električnom energijom i da uređaj poseduje jednu zaštitnu diferencijalnu sklopku od 30 mA
Napon u mreži mora odgovarati naponu navedenom na etiketi sa tehničkim karakteristikama koja se nalazi unutar nape. Napa je opremljena električnim kablom sa utikačem ili bez njega : ako je opremljena utikačem spojite napu na utičnicu usaglašenu sa važećim propisima koja se nalazi u pristupačnoj zoni, ako nije (direktno spajanje na mrežu) primenite bipolarni prekidač usaglašen sa propisima sa razmakom kontakata u otvoru ne manjem od 3 mm (pristupačnom), ovu instalaciju i električno povezivanje mora izvršiti specijalizovan tehničar prema zakonu .

Korišćenje

- a** a. UKLJ./ISKLJ. svetala (ON/OFF)
b. motori ISKLJ.
- b** 1 - 2 - 3. Najmanja (1), srednja (2) i najveća (3) snaga usisavanja.
- 1** Moguće je pokrenuti snagu usisavanja 1 - 2 - 3 na 5 minuta nakon čega se napa gasi.
Da bi koristili ovu funkciju nakon pritiskanja tastera za biranje željene brzine, pritisnite ga ponovo.
- 2** Koristite veću snagu usisavanja u slučaju veće koncentracije kuhinjskih isparenja. Savetujemo da usisavanje upalite 5 minuta pre početka kuvanja još približno 15 minuta kuvanja i da je ostavite da radi nakon završetka
- 3**

Održavanje

Pre bilo kakvog rada na održavanju, odvojite napu od struje.

Čišćenje:

Napa se učestano čisti, kako iznutra(uz izuzetak zone smeštene iza filtera za masnoće) tako i spolja. Za čišćenje koristite navlaženu krpu sa denaturiranim alkoholom ili neutralnim tečnostima za čišćenje. Izbegavajte upotrebu proizvoda koji sadrže abrazive.

Pažnja:

Nepridržavanje pravila o čišćenju nape i izmeni i čišćenju filtera dovodi do opasnosti od požara. Zato se preporučuje da se pridržavate preporučenih uputstava.

Filter protiv masnoće – potrebno ga je čistiti jednom mesečno, pomoću neagresivnih deterdženata, ručno ili u mašini za pranje sudova na niskim temperaturama i na kratkom ciklusu.

Zbog pranja u mašini za pranje sudova, filter protiv masnoća može da potamni ali se njegove karakteristike filtriranja apsolutno ne menjaju.

Filter sa ugljem (samo za filtrirajuću verziju):

Filter sa aktivnim ugljem **F** se ne pere i ne obnavlja. Filter sa ugljem mora se menjivati svakih 6 meseci. *Zadržava neugodne mirise koji nastaju kuvanjem.*

Zamena sijalica

Pažnja! Pre no što dodirnete sijalice uverite se da su hladne.

Izvučite zaštitu služeći se malim ravnim odvrtlačem ili sličnom alatom.

Zamenite oštećenu sijalicu.

Koristite samo halogene sijalice od maks. 20 W (G4) pazeći da ih ne dodirujete rukama.

Zaklopite plafonjeru (pričvršćivanje na pritisak)

Upozorenja

Napu nikada ne koristite bez ispravno montirane rešetke!


PAŽNJA:

pristupačni delovi mogu se pregrijati kada se koristi površina za kuvanje.

Vazduh se ne sme prazniti u odvod koji se koristi za pražnjenje odvodnih isparenja koje proizvode aparati na sagorevanje gasa ili drugih goriva. Uvek je potrebno predvideti odgovarajuće provetranje lokala kada se kuhinjska napa koristi istovremeno sa drugim aparatima koji koriste gas ili druga goriva. Ispod nape je strogo zabranjeno pripremati jela na vatri. Primena otvorenog plamena je štetna za filtere i može da izazove požare, zbog toga ju je potrebno izbegavati u svakom slučaju. Prženje se mora vršiti pod kontrolom da bi se izbeglo da se zapali pregrejano ulje. Za bezbednosne tehničke mere koje treba usvojiti za izbacivanje isparenja, strogo se pridržavajte pravila predviđenih propisima lokalnih nadležnih tela vlasti.

Ovaj aparat je označen u saglasnosti sa Evropskom direktivom 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Pobrnuvši se da će ovaj proizvod biti deponovan na ispravan način, korisnik doprinosi sprečavanju potencijalnih negativnih posledica za okoliš i zdravlje.



Simbol  na proizvodu ili na popratnoj dokumentaciji ukazuje na to da ovaj proizvod ne sme da bude tretiran kao otpad iz domaćinstva nego se mora isporučiti na odgovarajućoj tački za prikupljanje za recikliranje električnih i elektroničkih aparata. Rastavite ga sledeći lokalne propise o odlaganju otpada. Za dodatne informacije o obradi, prikupljanju i recikliranju ovog proizvoda kontaktirajte odgovarajuće lokalno predstavništvo, servis za prikupljanje otpada iz domaćinstva ili trgovinu u kojoj je proizvod kupljen.

Aparat nije namenjen upotrebi od strane lica (uključujući decu) čije su fizičke, čulne ili mentalne sposobnosti smanjene ili onih sa nedostatkom iskustva ili znanja, osim ako nisu mogla da uživaju u pogodnosti, posredstvom lica odgovornog za njihovu bezbednost, nadgledanja ili uputstava o korišćenju aparata;

deca moraju biti pod nadzorom da bi postojala sigurnost da se ne igraju sa aparatom..

Ako je kabl za napajanje oštećen, da bi se sprečila svaka opasnost, konstruktor ili njegov servis za tehničku podršku ili osoba sa sličnom kvalifikacijom mora da izvrši njegovu izmenu.

AFLIF74TN Ed. 08/11

For further information please contact: Airforce spa via Ca' Maiano 140/E 60044 Fabriano AN ITALY tel.+39 0732-250468
fax +39 0732- 249337 info@airforcespa.com